St. Canute “700” *

BUILDING INSTRUCTION



This model is Copyright protected.
All Copyrights to the designs of this version of the St. Canute belongs to Billing Boats Denmark Aps

For additional photos, please visit

www.billingboats.com

50-51040 270622

DK

Bygget i 1931 på Frederikshavns Værft og Flydedok A/S. Sejlede i mange år som slæbebåd og isbryder i Odense havn under det oprindelige navn St. Knud. St. Canute er 28 m lang, 7,60 m bred og stikker 3,80 m dybt.
Ejes i dag af et svensk selskab, der vil sætte den i stand, hvorefter den skal slæbe kulpramme mellem Stocka i Hälsingland og Stockholm. Skibet sejler i dag under navnet “Stockvik”.

GB

Built in 1931 at the Frederikshavn Shipyard in Denmark. St. Canute sailed for many years as a tugboat and icebreaker in the Odense harbour under its original name St. Knud. St. Canute is 28 m long, 7.6 m broad, draws 3.80 m.
Today owned by Swedish interests, whose intention it is to restore the ship for future towing of coal barges between Stocka in Hälsingland and Stockholm. The vessel is today known as the “Stockvik”.

D

1931 auf Frederikshavns Værft og Flydedok A/S gebaut. Fuhr viele Jahre unter seinem ursprünglichen Namen “St. Knud” als Schlepper und Eisbrecher im Hafen von Odense (Fünen). “St. Canute” ist 28 m lang, 7,60 m breit und hat 3,80 m Tiefgang. St. Canute ist heute im Besitz einer schwedischen Interessengemeinschaft, deren Ziel es ist, das Schiff zu restaurieren, um in Zukunft Kohlelastkähne zwischen Stocka in Hälsingland und Stockholm zu ziehen.
Der Dampfer is heute bekannt unter dem Namen “Stockvik”.

F

Construit en 1931 au chantier danois de Frederikshavn, le St. Canute navigua pendant de longues années comme remorqueur et comme brise-glaces dans le port d’Odense sous son nom original de St. Knud. Le St. Canute fait 28 m de long, 7,60 m de large avec un tirant d’eau de 3,80 m.
Maintenant dans les mains d’intérêts suédols dont les intentions sont de restaurer le bateau pour le remorqueage des barges de charbon entre Stocka à Halsingland et Stockholm. Le bateau est aujourd’hui appelé “Stockvick”.

NL

Gebouwd in 1931 door de Frederikshavn Scheepswerf in Denemarken voer het schip vele jaren als sleepboot en ijsbreker onder de naam “St. Knud” vanuit de haven van Odense.
De St. Canute is 28 m. lang, 7,60 m. breed en heeft een diepgang van 3,80 m. Tegenwoordig is het schip eigendom van een Zweeds consortium dat het wil restoreren om kolenschuiten te gaan trekken op de route Stocka in Hälsingland en Stockholm. Het schip heet nu “Stockvik”.

E

Construido en 1931 en los astilleros Frederikshavn Værft og Flydedok A/S. Navegó muchos años como remolcador y rompehielos en el puerto de Odense bajo el nombre original de St. Knud.
El St. Canute tiene 28 m de largo, 7,60 m de ancho y 3,80 m de cala.
Hoy en día en manos de una compañia seuca cuya intención es restaurarlo para remolcar barcazas de carbón entre Stocka en Hälsingland y Estocolmo. El navío es conocido hoy en día por el nombre de “Stockvik”.

I

La St. Canute fu costruita nei cantieri Frederikshavn Vaerft in Danimarca con il nome di St. Knud nel 1931 e lavorò per molti anni come rimorchiatore e rompighiaccio, nonché al servizio dei vigili del fuoco nel porto di Odensa.
In seguito fu venduta ad una compagnia inglese per venir utilizzata sulla costa della Cornovaglia in Inghilterra.
La St. Canute è lunga 28 m e larga 7,60 m; l’immersione è di 3,80 m. Con il suo alto camino e le sue linee slanciate è una barca interessante ed attraente.
Oggigiorno la barca posseduta da azionisti svedesi che intendono sottoporla ad una completa ristrutturazione, per poterla impiegare in futuro come rimorchiatore per le chiatte di carbone tra Stocka in Haelsingland e Stoccolma. La barca è conosciuta oggi con il nome di “Stockvik”.

P

O St. Canute foi construído em Frederikshavns, Dinamarca, com o nome de St. Knud, em 1931, tendo trabalhado por muitos anos como rebocador, quebra-gêlo e bombeiro do porto de Odense. O St. Canute possui, originalmente, 28 m de comprimento, 7,6 m de largura e 3,8 m de altura da linha d’água.
Hoje, pertence a uma companhia sueca, que vai restaurar o navio que, depois, puxará barcaças carvoeiras entre Stocka, em Hälsingland, e Estocolmo. Atualmente, o navio navega sob a denominação “Stockvik”.

Table contents for “St. Canute” Art. No. 700, 010911

Pcs.	No.	Dimension	Material	DK	GB	D	F
1	00	4mm x-veneér	5081L	Køl	Keel	Kiele	Quille
2	00A	2mm x-veneér	5084L	Forstærkning	Tabling	Verstärkung	Doublage
1	0	3mm x-veneér	5083L-B	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	1	3mm x-veneér	5083L-B	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	2	3mm x-veneér	5083L-B	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	3	3mm x-veneér	5083L-B	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	4	3mm x-veneér	5083L-B	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	5	3mm x-veneér	5083L-A	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	6	3mm x-veneér	5083L-A	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	7	3mm x-veneér	5083L-B	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	8	3mm x-veneér	5083L-A	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	9	3mm x-veneér	5083L-A	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	10	3mm x-veneér	5083L-A	Spant	Frames	Spanten	Couples
1	11	3mm x-veneér	5083L-A	Spant	Frames	Spanten	Couples
2	12A	2mm x-veneér	5084L	Dæk	Deck	Deck	Pont
2	12B	2mm x-veneér	5084L	Dæk	Deck	Deck	Pont
1	13	2mm x-veneér	5084L	Dæksluge	Deck-hatch	Decksluke	Pont, écoutille
70	14	1,8x5x550mm	Obechi	Beklædning	Planking	Beplankung	Baguette de borde
1	16	4mm x-veneér	5081L	Rorstævn	Rudder stock	Rudersteven	Méche de gouvernail
1	17	4mm x-veneér	5081L	Ror	Rudder	Ruder	Gouvernail
2	18	3x4x550mm	Obechi	Karm, støtte	Coaming, support	Süll., stützen	Chawbrank, support
2	19	2mm x-veneér	5084L	Ræling	Rail	Reling	Liston
2	20	1,8x4x550mm	Obechi	Ræling	Rail	Reling	Liston
2	21	2mm x-veneér	5086L	Ræling	Rail	Reling	Liston
34	22	0,7x3x550mm	Annegre	Dækslister	Deckstrips	Decksleisten	Pont moulure
3	23	1,8x3x550mm	Obechi	Fenderliste	Rubbing strake	Fenderleisten	Ceinture
1	24A	3mm x-veneér	5083L-B	Bedding	Slip	Ständer	Cale
1	24B	3mm x-veneér	5083L-B	Bedding	Slip	Ständer	Cale
1	25	ø8x320mm	Ramin	Bedding	Slip	Ständer	Cale
2	26	2mm x-veneér	5086L	Lønning	Main rail	Bug-Aufklotzung	Plat-bord
1	27	2mm x-veneér	5084L	Ræling	Rail	Reling	Liston
3	28	3mm x-veneér	5083L-B	Cylinderkasse	Cylinder housing	Zylinderkasten	Chassis de cylindre

2	29	5mm x-veneér	5087L	Cylinderkasse	Cylinder housing	Zylinderkasten	Chassis de cylindre
6	30	4mm x-veneér	5081L	Skylight	Skylight	Oberlicht	Claire-voie
12	31A	5mm x-veneér	5087L	Skylight	Skylight	Oberlicht	Claire-voie
4	31B	4mm x-veneér	5081L	Skylight	Skylight	Oberlicht	Claire-voie
1	32a	2mm x-veneér	5084L	Bro	Bridge	Untere Brücke	Bridge
1	32b	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Untere Brücke	Bridge
1	32c	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Untere Brücke	Bridge
1	32d	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Untere Brücke	Bridge
1	32e	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Untere Brücke	Bridge
1	32f	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Untere Brücke	Bridge
1	33b	2mm x-veneér	5084L	Maskinrum, overdel	Engine room, upper part	Masch. Aufbau	Compartiment moteur
2	33c	2mm x-veneér	5084L	Maskinrum, overdel	Engine room, upper part	Masch. Aufbau	Compartiment moteur
1	33d	2mm x-veneér	5086L	Maskinrum, overdel	Engine room, upper part	Masch. Aufbau	Compartiment moteur
2	34b	2mm x-veneér	5084L	Skorstensopbygning	Chimney structure	Schornstein aufbau	Structure de cheminée
1	34f	2mm x-veneér	5086L	Skorstensopbygning	Chimney structure	Schornstein aufbau	Structure de cheminée
1	34g	2mm x-veneér	5086L	Skorstensopbygning	Chimney structure	Schornstein aufbau	Structure de cheminée
1	34d	2mm x-veneér	5086L	Skorstensopbygning	Chimney structure	Schornstein aufbau	Structure de cheminée
1	34e	2mm x-veneér	5084L	Skorstensopbygning	Chimney structure	Schornstein aufbau	Structure de cheminée
1	35a	2mm x-veneér	5086L	Maskin, skylight	Machine, skylight	Masch., oberlicht	Machine, claire-voie
1	35b	2mm x-veneér	5086L	Maskin, skylight	Machine, skylight	Masch., oberlicht	Machine, claire-voie
2	35c	2mm x-veneér	5084L	Maskin, skylight	Machine, skylight	Masch., oberlicht	Machine, claire-voie
2	35d	2mm x-veneér	5084L	Maskin, skylight	Machine, skylight	Masch., oberlicht	Machine, claire-voie
1	36a	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Obere Brücke	Bridge
2	36b	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Obere Brücke	Bridge
2	36c	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Obere Brücke	Bridge
2	36d	2mm x-veneér	5086L	Bro	Bridge	Obere Brücke	Bridge
1	37a	1mm x-veneér	5085L	Styrhus	Cabin	Steuerhaus	Cabine
2	37b	1mm x-veneér	5085L	Styrhus	Cabin	Steuerhaus	Cabine
1	37c	1mm x-veneér	5085L	Styrhus	Cabin	Steuerhaus	Cabine
2	37d	1mm x-veneér	5085L	Styrhus	Cabin	Steuerhaus	Cabine
1	37e	1mm x-veneér	5085L	Styrhus	Cabin	Steuerhaus	Cabine
1	37f	1mm x-veneér	5085L	Styrhus	Cabin	Steuerhaus	Cabine
2	37g	1mm x-veneér	5085L	Styrhus	Cabin	Steuerhaus	Cabine
1	37h	1mm x-veneér	5085L	Styrhus	Cabin	Steuerhaus	Cabine

6	38	0,7x2x550mm	Annegre	Styrhusbeklædning	Cabin planking	Steuerhaus beplank.	Cabine, baguette de borde
4	39	5mm x-veneér	5087L	Nedgang	Companion	Niedergang	Ecoutille avant
1	40	2mm x-veneér	5086L	Spilfundament	Winch foundation	Spillunterlage	Treuil fondement
2	41	5mm x-veneér	5087L	Spilkasse	Winch box	Spillkasten	Treuilboîte
1	42	5mm x-veneér	5087L	Spilkasse	Winch box	Spillkasten	Treuilboîte
1	43	ø6x340mm	Ramin	Mast	Mast	Mast	Mât
1	44	ø20x32mm	Pl.pipe	Vandtank	Watertank	Wassertank	Réservoir
1	45	ø32x170mm	Pl.pipe	Skorsten	Funnel	Schornstein	Cheminée
1	45a	32x35x30mm	Alu-pipe	Skorstensring	Funnel hoop	Schornsteinring	Cheminée rondelle
1	45b	32x35x2mm	Alu-pipe	Skorstensring	Funnel hoop	Schornsteinring	Cheminée rondelle
2	46	ø12x50mm	Ramin	Ventilsokkel	Vent underframe	Lufterunterbau	Manche à air
1	47	ø4x150mm	Ramin	Stop stander	Check burgee	Begrenzung	Mat
1	48	ø2x190mm	Ramin	Redningsbåd	Life boat	Rettungsboot	Bateau de sauvetage
1	49	ø6x35mm	Ramin	Kompas, styrerat	Compass, steering	Kompass, Steuerrad	Compas, roue de barre
1	50	1,8x2x550mm	Obechi	Ristværk	Grating	Plattformheck	Grillage
1	51	130x110mm	Cloth	Pressening	Tarpauling	Presenning	Taud
1	52	130x50mm		Acetat	Acetate	Atzetat	Rhodoid
1	53	4mm x-veneér	5081L	Køl	Keel	Kiele	Quille
1	54	4mm x-veneér	5081L	Forstærkning	Tabling	Verstärkung	Doublage
2	55	4mm x-veneér	5081L	Forstærkning	Tabling	Verstärkung	Doublage
2	56	4mm x-veneér	5081L	Forstærkning	Tabling	Verstärkung	Doublage
2	P124		PS	Redningsbåd	Life boat	Rettungsboot	Bateau de sauvetage
4	F20	ø12mm		Isdæksel	Ice cover	Eisdeckel	Couvercle de bac à glace
8	F21	21mm		Vantskruer	Rigging screws	Spannschrauben	Vis de ridage
2	F28	33mm		Ventil	Vent	Lüfter	Manche à air
1	F35	61mm		Flagstang	Flagstaff	Flaggenstock	Gaulle de pavillon
2	F37	30mm		Anker	Anchor	Anker	Ancre
2	F39	ø1x250mm		MS-tråd	Brass wire	MS-Draht	Fil de laiton
4	F41	12mm		Klyds	Fairlead	Lippe	Ecubier
1	F46	ø10mm		Kapstan	Capstan	Spill	Cabestan
1	F52	ø9mm		Kompas	Compass	Kompass	Boussole
1	F62	ø4mm		Fod	Support	Fuss	Support
1	F68	13mm		Maskintelegraf	Engine room telegraph	Maschinentelegraf	Commande de machine
1	F71	10 m		Rigningstråd	Rigging thread	Takelgarn	Fil greement

1	F76	2,5x250mm		Ankerkæde	Anchor chain	Ankerkette	Chaîne d'ancre
1	F78	ø6mm		Rulle	Pulley	Rolle	Poulies
1	F87	15mm		Ratsøjle	Steering column	Steuersäule	Colonne de direction
2	F100	ø4mm		Lanterne	Navigations light	Laternen	Feux de navigation
10	F112	ø5mm		Pullert	Bollard	Poller	Bitte d'amarrage
2	F121	ø6mm		Lanterne	Navigations light	Laternen	Feux de navigation
2	F130	ø10mm		Tovtromle	Wire winch	Taurolle	Rouleau de cordage
1	F160	128mm		Skrueaksel	Propeller shaft	Stevenrohr	Arbre porte-hélice
4	F161	ø7mm		Pullert	Bollard	Poller	Bitte d'amarrage
1	F162	ø14mm		Tovtromle	Wire-winch	Taurolle	Rouleau de cordage
2	F166	21mm		Ventil	Vent	Lüfter	Manche à air
2	F166-1	3mm X veneér	5087L-A	Sokkel, Ventil	Base, Vent	Sockel, Lüfter	Socle, Manche à air
4	F181	60mm		Lejder	Ladder	Leiter	Echelle
1	F196	14mm		Motor	Motor	Motor	Moteur
2	F197	8,5mm		Sokkel	Base	Sockel	Socle
1	F198	ø8mm		Rulle	Pulley	Rolle	Poulies
1	F199	ø8mm		Rulle	Pulley	Rolle	Poulies
50	F230	7mm		Søm	Pins	Nägel	Clous
19	F299	23mm		Gelænderstøtte	Rail stanchion	Relingstützen	Chandeliers
2	F317	ø4mm		Koøje	Port-holes	Bullaugen	Hublots
1	F373	ø15mm		Tandhjul	Cog wheel	Zahnrad	Roue dentée
1	F379	ø5mm		Konisk skive	Conical disk	Konische Scheibe	Disque conique
1	F381	50mm		Røstjern	Chain plate	Rüsteisen	Cadène
1	F398	40mm		Propel	Propeller	Schiffsschraube	Helicle
1	F409	ø1,5x250mm		MS-tråd	Brass wire	MS-Draht	Fil de laiton
1	F410	ø2x250mm		MS-tråd	Brass wire	MS-Draht	Fil de laiton
6	F447	18mm		Vantskruer	Rigging screws	Spannschrauben	Vis de ridage
1	F483	45mm		Lejder	Ladder	Leiter	Echelle
1	F502	ø5mm		Mastring	Mast hoop	Mastring	Cercle de mât
1	F504	ø7mm		Mastring	Mast hoop	Mastring	Cercle de mât
13	F537	25mm		Røstjern	Chain plate	Rüsteisen	Cadène
2	F546	6x14mm		Pullert-plade	Bollard-plate	Pollerplatten	Planchette de bitte d'amarrage
1	F582	83mm		Rorstamme	Rudder stock	Ruderkoker	Abre étambot de gouvernail
2	F594	ø8mm		Spilhoved	Drumhead	Spillkopf	Treuil de la tété

1	F622	25mm		Fender	Fender	Plastik schlauch	Défense
8	F634	ø9mm		Koøje	Port-holes	Bullaugen	Hublots
34	F635	ø7mm		Koøje	Port-holes	Bullaugen	Hublots
1	F637	12mm		Højtaler	Loudspeaker	Lautsprecher	Haut-parleur
4	F663	ø0,7x250mm		MS-tråd	Brass wire	MS-Draht	Fil de laiton
9	F664	11mm		Øjebolt	Eye bolt	Augbolzen	Piton de filiére
17	F743	9mm		Øjebolt	Eye bolt	Augbolzen	Piton de filiére
1	F756	ø4mm		Lanterne	Navigations light	Laterne	Feux de navigation
1	F796	ø5mm		Fod	Support	Fuss	Support
1	F835			Plaststøb	Plastic steep	Spritzling	Plastic moulage
1	F836			Plaststøb	Plastic steep	Spritzling	Plastic moulage
1	F837			Plaststøb	Plastic steep	Spritzling	Plastic moulage
1	F838			Plaststøb	Plastic steep	Spritzling	Plastic moulage
1			TR122	Transfer	Transfer	Abziehbild	Décalcomanis
1			FL118	Flag	Flag	Flagge	Drapeau
1			8126-1	Tegning	Drawing	Zeichnung	Plan
1				Byggevejledning	Instruction	Bauanleitung	Notice de montage

Table contents for “St. Canute” Art. No. 700, 010911

Pcs.	No.	Dimension	Material	NL	E	I	P
1	00	4mm x-veneér	5081L	Kiel	Quilla	Chiglia	Quilha
2	00A	2mm x-veneér	5084L	Dubbeling	Refuerzo	Rinforzo	Reforço da quilha
1	0	3mm x-veneér	5083L-B	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	1	3mm x-veneér	5083L-B	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	2	3mm x-veneér	5083L-B	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	3	3mm x-veneér	5083L-B	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	4	3mm x-veneér	5083L-B	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	5	3mm x-veneér	5083L-A	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	6	3mm x-veneér	5083L-A	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	7	3mm x-veneér	5083L-B	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	8	3mm x-veneér	5083L-A	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	9	3mm x-veneér	5083L-A	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	10	3mm x-veneér	5083L-A	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame
1	11	3mm x-veneér	5083L-A	Spanten	Cuaderna	Ordinate	Frame

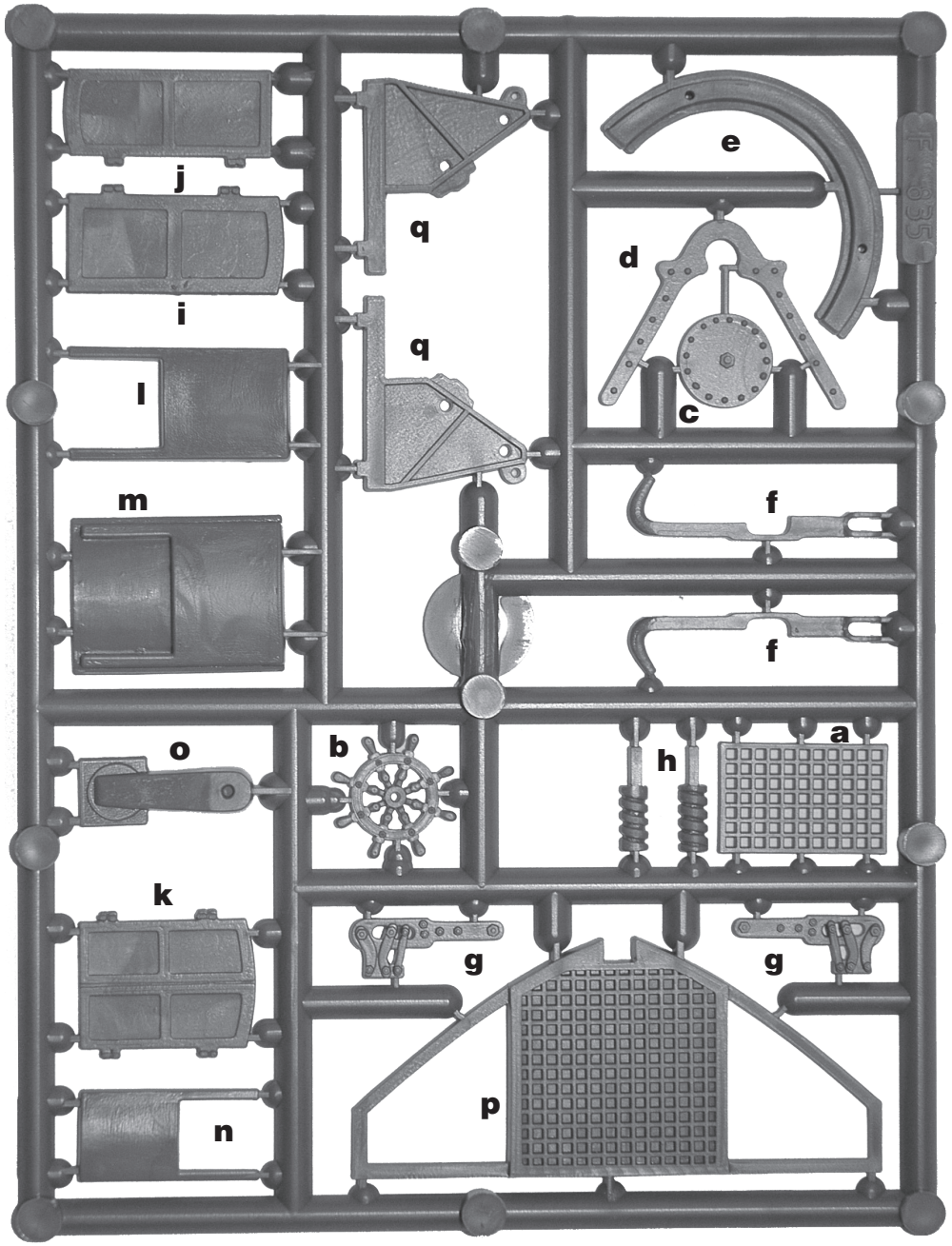
2	12A	2mm x-veneér	5084L	Dek	Cubierta	Ponte	Deck
2	12B	2mm x-veneér	5084L	Dek	Cubierta	Ponte	Deck
1	13	2mm x-veneér	5084L	Dek, luik	Escotilla de la cubierta	Boccaporto ponte	Deck-escotilha
70	14	1,8x5x550mm	Obechi	Bekleding	Listones de forro	Fasciame	Tira de revestimento
1	16	4mm x-veneér	5081L	Roerkonig	Proa de timón	Dritto di poppa	Suporte do leme
1	17	4mm x-veneér	5081L	Roer	Timón	Timone	Leme
2	18	3x4x550mm	Obechi	Beurlijst, steun	Marco, soporte	Battente, supporti	Borda de encaixe das cabines
2	19	2mm x-veneér	5084L	Reling	Borda	Parapetto	Amurada
2	20	1,8x4x550mm	Obechi	Reling	Borda	Parapetto	Amurada
2	21	2mm x-veneér	5086L	Reling	Borda	Parapetto	Amurada
34	22	0,7x3x550mm	Annegre	Dekstrips	Listones de cubierta	Listelli ponte	Tiras de entabuamento
3	23	1,8x3x550mm	Obechi	Berghout	Listón de defensa	Listelli parabordo	Defensa
1	24A	3mm x-veneér	5083L-B	Standaard	Basada	Supporto	Pé do suporte do casco
1	24B	3mm x-veneér	5083L-B	Standaard	Basada	Supporto	Pé do suporte do casco
1	25	ø8x320mm	Ramin	Standaard	Basada	Supporto	Ligação do suporte do casco
2	26	2mm x-veneér	5086L	Reling	Borda	Prua-sovrastruttura	Amurada principal
1	27	2mm x-veneér	5084L	Reling	Borda	Parapetto	Amurada
3	28	3mm x-veneér	5083L-B	Cilinderhuis	Caja de cilindro	Cassa cilindro	Suporte do cilindro
2	29	5mm x-veneér	5087L	Cilinderhuis	Caja de cilindro	Cassa cilindro	Suporte do cilindro
6	30	4mm x-veneér	5081L	Bovenlicht	Lumbrera	Osteriggio	Clarabóia
12	31A	5mm x-veneér	5087L	Bovenlicht	Lumbrera	Osteriggio	Clarabóia
4	31B	4mm x-veneér	5081L	Bovenlicht	Lumbrera	Osteriggio	Clarabóia
1	32a	2mm x-veneér	5084L	Brug	Puente	Ponte inferiore	Ponte
1	32b	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte inferiore	Ponte
1	32c	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte inferiore	Ponte
1	32d	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte inferiore	Ponte
1	32e	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte inferiore	Ponte
1	32f	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte inferiore	Ponte
1	33b	2mm x-veneér	5084L	Bovenste deel machinekamer	Sala de máquina, parte sup.	Parte sup. Sala macchine	Topo da casa de máquinas
2	33c	2mm x-veneér	5084L	Bovenste deel machinekamer	Sala de máquina, parte sup.	Parte sup. Sala macchine	Topo da casa de máquinas
1	33d	2mm x-veneér	5086L	Bovenste deel machinekamer	Sala de máquina, parte sup.	Parte sup. Sala macchine	Topo da casa de máquinas
2	34b	2mm x-veneér	5084L	Veilingheidsstang	Estructura de la chimenea	Struttura camino	Estrutura da chaminé
1	34f	2mm x-veneér	5086L	Veilingheidsstang	Estructura de la chimenea	Struttura camino	Estrutura da chaminé
1	34g	2mm x-veneér	5086L	Veilingheidsstang	Estructura de la chimenea	Struttura camino	Estrutura da chaminé

1	34d	2mm x-veneér	5086L	Veilingheidsstang	Estructura de la chimenea	Struttura camino	Estrutura da chaminé
1	34e	2mm x-veneér	5084L	Veilingheidsstang	Estructura de la chimenea	Struttura camino	Estrutura da chaminé
1	35a	2mm x-veneér	5086L	Machine, bovenlicht	Lumbrera del motor	Macch. osteriggio	Motor/clarabóia
1	35b	2mm x-veneér	5086L	Machine, bovenlicht	Lumbrera del motor	Macch. osteriggio	Motor/clarabóia
2	35c	2mm x-veneér	5084L	Machine, bovenlicht	Lumbrera del motor	Macch. osteriggio	Motor/clarabóia
2	35d	2mm x-veneér	5084L	Machine, bovenlicht	Lumbrera del motor	Macch. osteriggio	Motor/clarabóia
1	36a	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte superiore	Ponte
2	36b	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte superiore	Ponte
2	36c	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte superiore	Ponte
2	36d	2mm x-veneér	5086L	Brug	Puente	Ponte superiore	Ponte
1	37a	1mm x-veneér	5085L	Stuurhuis	Caseta de navegación	Cabina di pilotaggio	Cabine
2	37b	1mm x-veneér	5085L	Stuurhuis	Caseta de navegación	Cabina di pilotaggio	Cabine
1	37c	1mm x-veneér	5085L	Stuurhuis	Caseta de navegación	Cabina di pilotaggio	Cabine
2	37d	1mm x-veneér	5085L	Stuurhuis	Caseta de navegación	Cabina di pilotaggio	Cabine
1	37e	1mm x-veneér	5085L	Stuurhuis	Caseta de navegación	Cabina di pilotaggio	Cabine
1	37f	1mm x-veneér	5085L	Stuurhuis	Caseta de navegación	Cabina di pilotaggio	Cabine
2	37g	1mm x-veneér	5085L	Stuurhuis	Caseta de navegación	Cabina di pilotaggio	Cabine
1	37h	1mm x-veneér	5085L	Stuurhuis	Caseta de navegación	Cabina di pilotaggio	Cabine
6	38	0,7x2x550mm	Annegre	Stuurhuis bekleding	Revest. de la caseta de nav.	Fasciame cabina	Revestimento da cabine
4	39	5mm x-veneér	5087L	Campagne	Bajada	Scaletta boccaporto	Escotilha avançada
1	40	2mm x-veneér	5086L	Lier	Base del chigre	Base argano	Base do guincho
2	41	5mm x-veneér	5087L	Lierkast	Caja de chigre	Cassa argano	Caixa do guincho
1	42	5mm x-veneér	5087L	Lierkast	Caja de chigre	Cassa argano	Caixa do guincho
1	43	ø6x340mm	Ramin	Mast	Palo	Albero	Mastro
1	44	ø20x32mm	Pl.pipe	Watertank	Depósito de agua	Cisterna acqua	Tanque de água
1	45	ø32x170mm	Pl.pipe	Schoorsteen	Chimenea	Camino	Chaminé
1	45a	32x35x30mm	Alu-pipe	Schoorsteen ring	Aro de chimenea	Anello camino	Chapéu da chaminé
1	45b	32x35x2mm	Alu-pipe	Schoorsteen ring	Aro de chimenea	Anello camino	Chapéu da chaminé
2	46	ø12x50mm	Ramin	Luchtkoker	Base de válvula	Manica d'aerazione	Frame da base do respiradouro
1	47	ø4x150mm	Ramin	Begrenzing stander	Tope	Supporto limitante	Limitador
1	48	ø2x190mm	Ramin	Reddingsboot	Bote salvavida	Battello di salvataggio	Barco salva-vidas
1	49	ø6x35mm	Ramin	Kompas, stuurwiel	Brújula, volante	Bussola, ruota del timone	Compasso/direção
1	50	1,8x2x550mm	Obechi	Gräting	Parilla	Piattaforma di poppa	Grade
1	51	130x110mm	Cloth	Dektent	Lona impermeable	Tela olona	Lona do bote

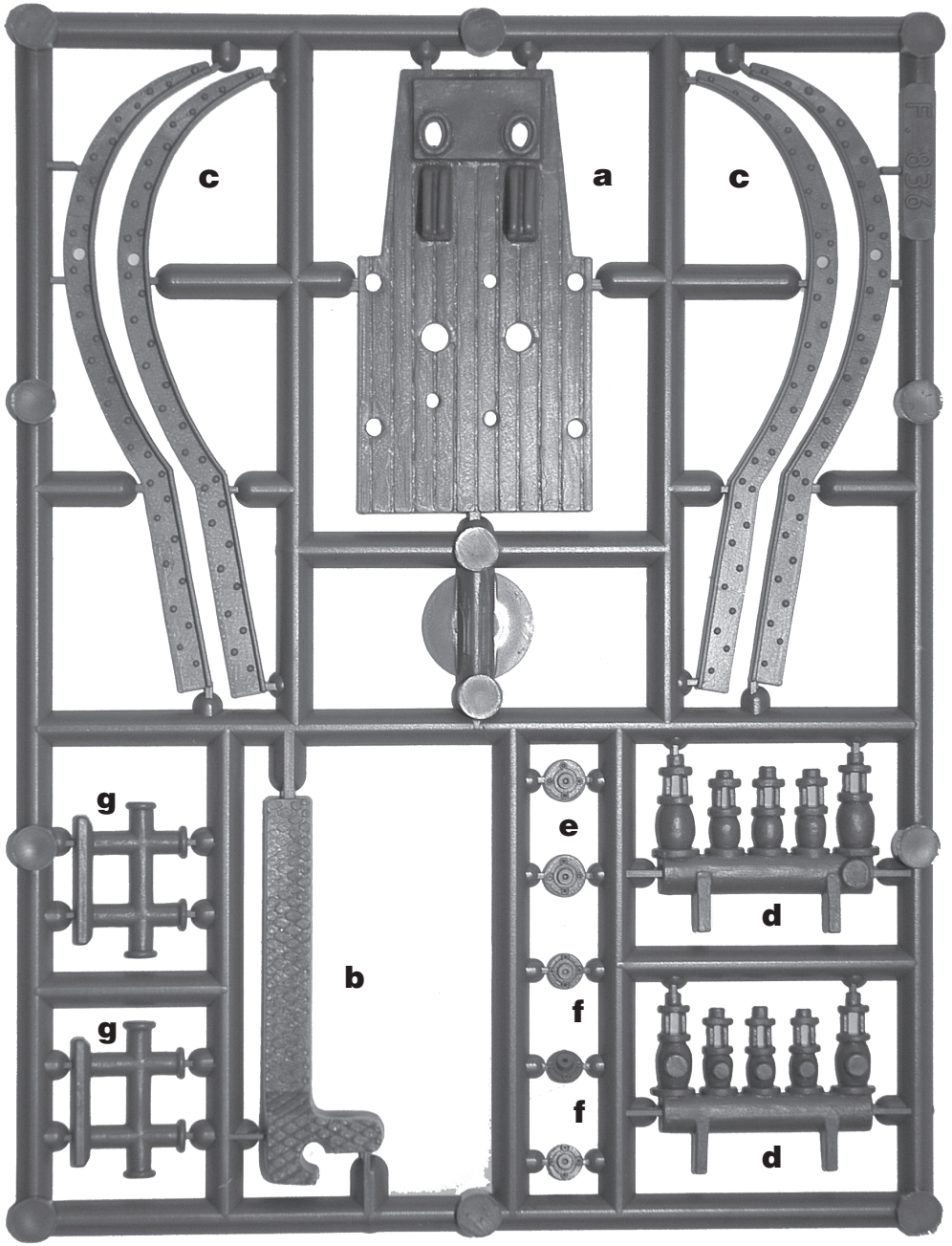
1	52	130x50mm		Acetaat	Acetato	Acetato	Vidros
1	53	4mm x-veneér	5081L	Kiel	Quilla	Chiglia	Quilha
1	54	4mm x-veneér	5081L	Dubbeling	Refuerzo	Rinforzo	Reforço da quilha
2	55	4mm x-veneér	5081L	Dubbeling	Refuerzo	Rinforzo	Reforço da quilha
2	56	4mm x-veneér	5081L	Dubbeling	Refuerzo	Rinforzo	Reforço da quilha
2	P124		PS	Reddingsboot	Bote salvavida	Battello di salvataggio	Barco salva-vidas
4	F20	ø12mm		Ijsdeksel	Tapa de hielo	Coprighiaccio	Tampa de gelo
8	F21	21mm		Wantspanner	Opresor	Tiranti a vite	Tirante
2	F28	33mm		Luchtkoker	Vávula	Ventola	Respiradouro
1	F35	61mm		Vlaggestok	Asta de bandera	Asta portabandiera	Haste da bandeira
2	F37	30mm		Anker	Ancla	Ancora	Âncora
2	F39	ø1x250mm		Messingdraad	Alambre de latón	Fil d'ottone	Arame de latão
4	F41	12mm		Verhaalklampen	Bocina	Occhio	Buzina
1	F46	ø10mm		Gangspil	Cabrestante	Argano	Cabrestante
1	F52	ø9mm		Kompas	Brújula	Bussola	Compasso
1	F62	ø4mm		Steun	Pie	Supporto	Suporte
1	F68	13mm		Machinekamertelegraaf	Telégrafo	Impianto telegrafico	Sala das máquinas e telégrafo
1	F71	10 m		Takelgaren	Hilo de oparejo	Filo per manovre	Linha de cordame
1	F76	2,5x250mm		Ankerketting	Cadena de ancla	Catena ancora	Corrente da âncora
1	F78	ø6mm		Rollen	Rodillo	Puleggia	Polia
1	F87	15mm		Stuurstand	Columna del volante	Colonnina di comando	Coluna da direção
2	F100	ø4mm		Boordlichten	Linterna	Luci di navigazione	Luz de navegação
10	F112	ø5mm		Bolder	Bitón	Bitta	Poste de amarração
2	F121	ø6mm		Boordlichten	Linterna	Luci di navigazione	Luz de navegação
2	F130	ø10mm		Touw-trommel	Tambor de cordaje	Puleggia della gomena	Carretel do guincho
1	F160	128mm		Schroefas	Eje de hélice	Albero porta-elica	Eixo da hélice
4	F161	ø7mm		Bolder	Bitón	Bitta	Poste de amarração
1	F162	ø14mm		Touw-trommel	Tambor de cordaje	Puleggia della gomena	Carretel do guincho
2	F166	21mm		Luchtkoker	Vávula	Ventola	Respiradouro
2	F166-1	3mm x-veneér	5087L-A	Sokkel, Luchtkoker	Base, Vávula	Base, Ventola	Base, Respiradouro
4	F181	60mm		Trap	Escala	Scala	Escada
1	F196	14mm		Motor	Motor	Motore	Motor
2	F197	8,5mm		Sokkel	Base	Zoccolo/Base	Base
1	F198	ø8mm		Rollen	Rodillo	Puleggia	Polia

1	F199	ø8mm		Rollen	Rodillo	Puleggia	Polia
50	F230	7mm		Spijkertjes	Clavo	Chiodi	Pregos
19	F299	23mm		Railingpal	Soporte de pasamanos	Supporti parapetto	Pontalete da amurada
2	F317	ø4mm		Patrijspoort	Portilla	Oblò	Vigia
1	F373	ø15mm		Tandrad	Rueda dentada	Ruota dentata	Roda dentada
1	F379	ø5mm		Conische schijf	Disco cónico	Disco conico	Disco cônico
1	F381	50mm		Putting	Cadenote	Landra	Fixador dos cabos
1	F398	40mm		Schroet	Hélice	Elica	Hélice
1	F409	ø1,5x250mm		Messingdraad	Alambre de latón	Fil d'ottone	Arame de latão
1	F410	ø2x250mm		Messingdraad	Alambre de latón	Fil d'ottone	Arame de latão
6	F447	18mm		Wantspanner	Opresor	Tiranti a vite	Tirante
1	F483	45mm		Trap	Escala	Scala	Escada
1	F502	ø5mm		Hoepel	Aro de palo	Anello albero	Topo de mastro
1	F504	ø7mm		Hoepel	Aro de palo	Anello albero	Topo de mastro
13	F537	25mm		Putting	Cadenote	Landra	Fixador dos cabos
2	F546	6x14mm		Bolder platte	Placa de bitón	Piastre bitta	Suporte do poste de amarração
1	F582	83mm		Roerkonig	Tronco del timón	Losca del timone	Suporte do leme
2	F594	ø8mm		Hoofwinch	Chigre	Testa argano	Ponta do tambor do guincho
1	F622	25mm		Berghout	Defensa	Parabordo	Defensa
8	F634	ø9mm		Patrijspoort	Portillas	Oblò	Vigia
34	F635	ø7mm		Patrijspoort	Portillas	Oblò	Vigia
1	F637	12mm		Luidspreker	Altavoz	Altoparlante	Alto-falante
4	F663	ø0,7x250mm		Messingdraad	Alambre de latón	Fil d'ottone	Arame de latão
9	F664	11mm		Oogbout	Perno de cánamo	Oblò	Ferrolho
17	F743	9mm		Oogbout	Perno de cánamo	Oblò	Ferrolho
1	F756	ø4mm		Boordlichten	Linterna	Luci di navigazione	Luz de navegação
1	F796	ø5mm		Steun	Pie	Supporto	Suporte
1	F835			Plastiek giet	Pieza de plástico fundido	Pezzo stampato a iniezione	Plástico moldado
1	F836			Plastiek giet	Pieza de plástico fundido	Pezzo stampato a iniezione	Plástico moldado
1	F837			Plastiek giet	Pieza de plástico fundido	Pezzo stampato a iniezione	Plástico moldado
1	F838			Plastiek giet	Pieza de plástico fundido	Pezzo stampato a iniezione	Plástico moldado
1			TR122	Transfer	Transfer	Decalcomania	Transfers
1			FL118	Vlag	Bandera	Bandiera	Bandeira
1			8126-1	Tekening	Dibujo	Disegno	Planta principal
1				Bouwbeschrijving	Instrucciones de construcción	Instruzioni di montaggio	Manual de instruções

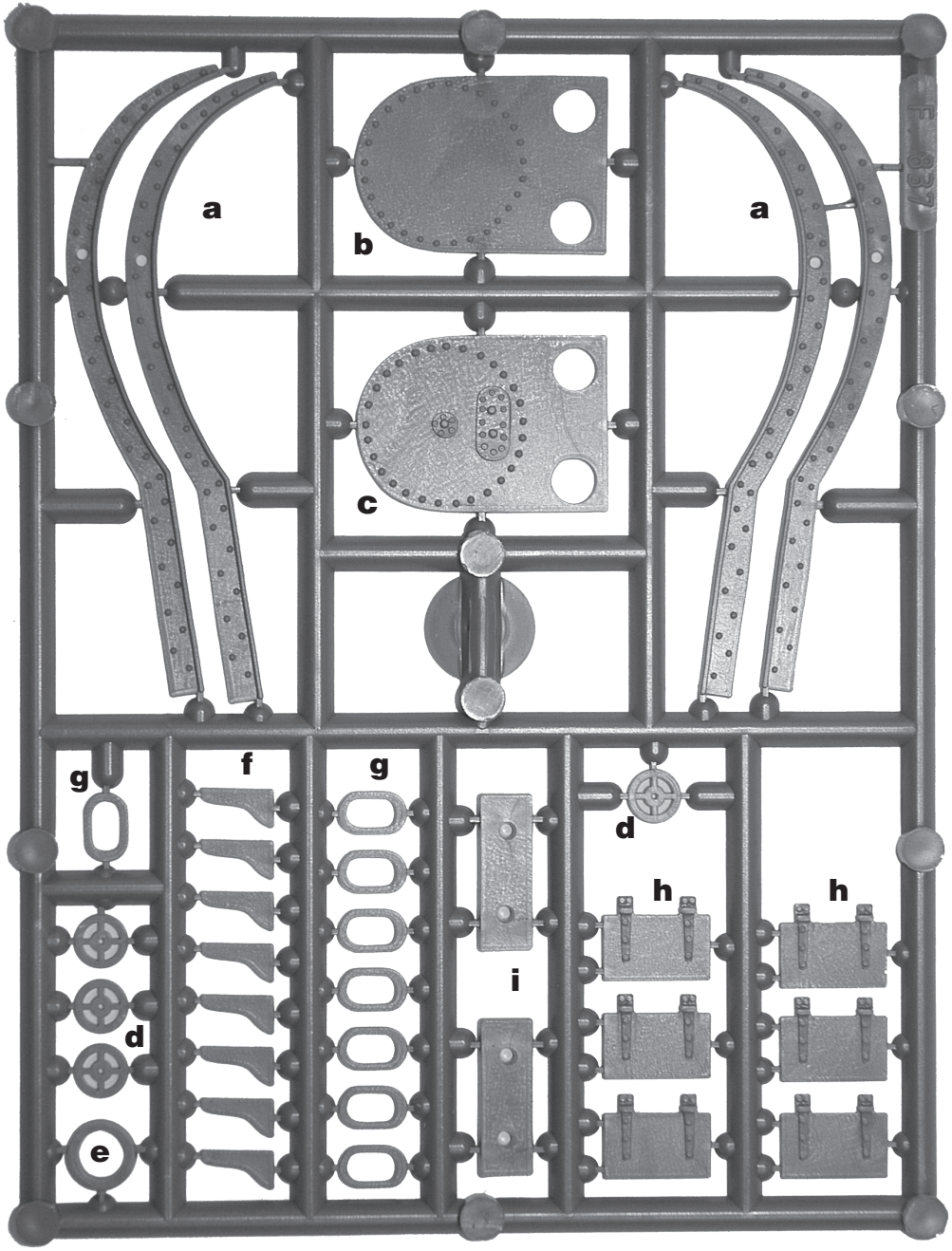
F 835



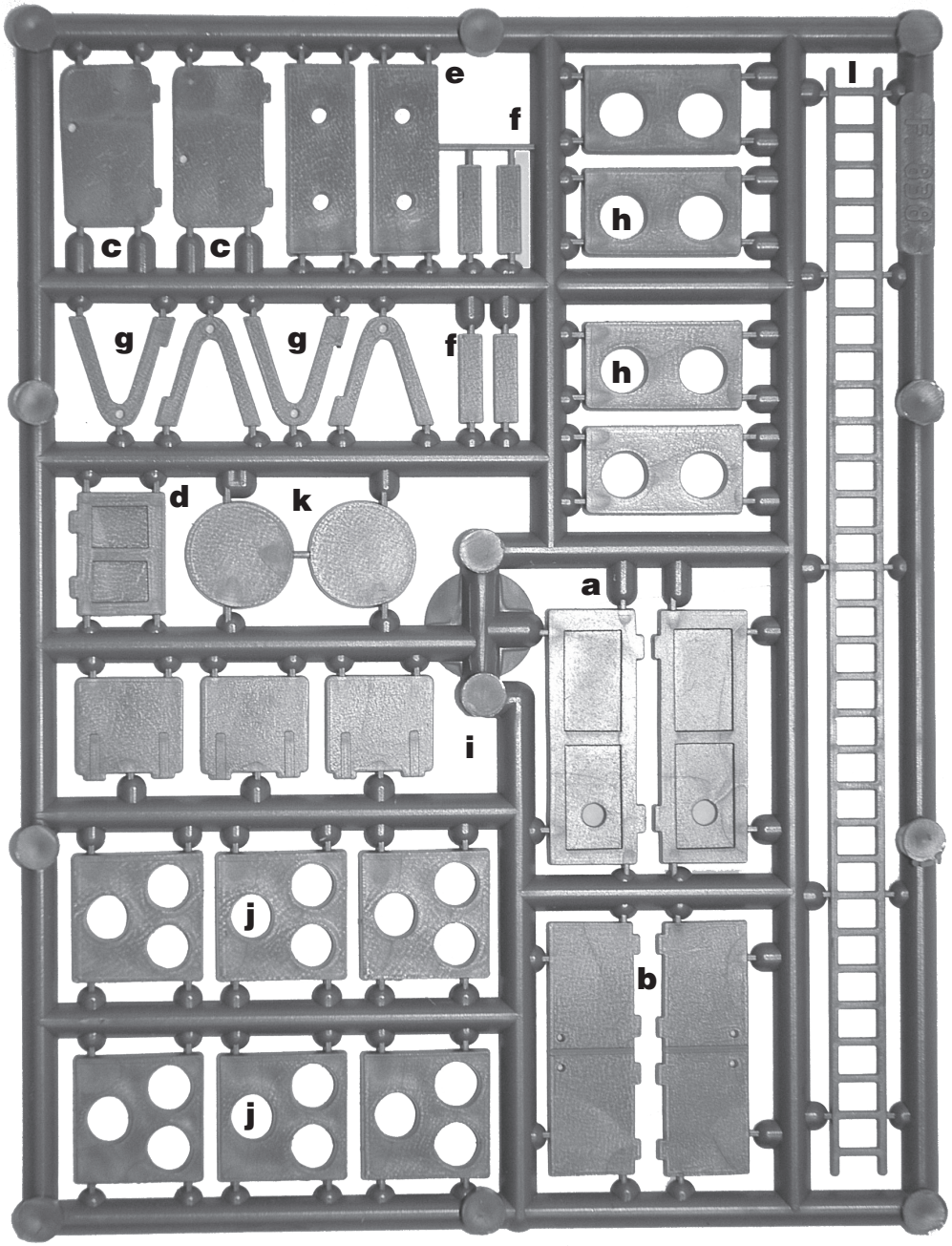
F 836

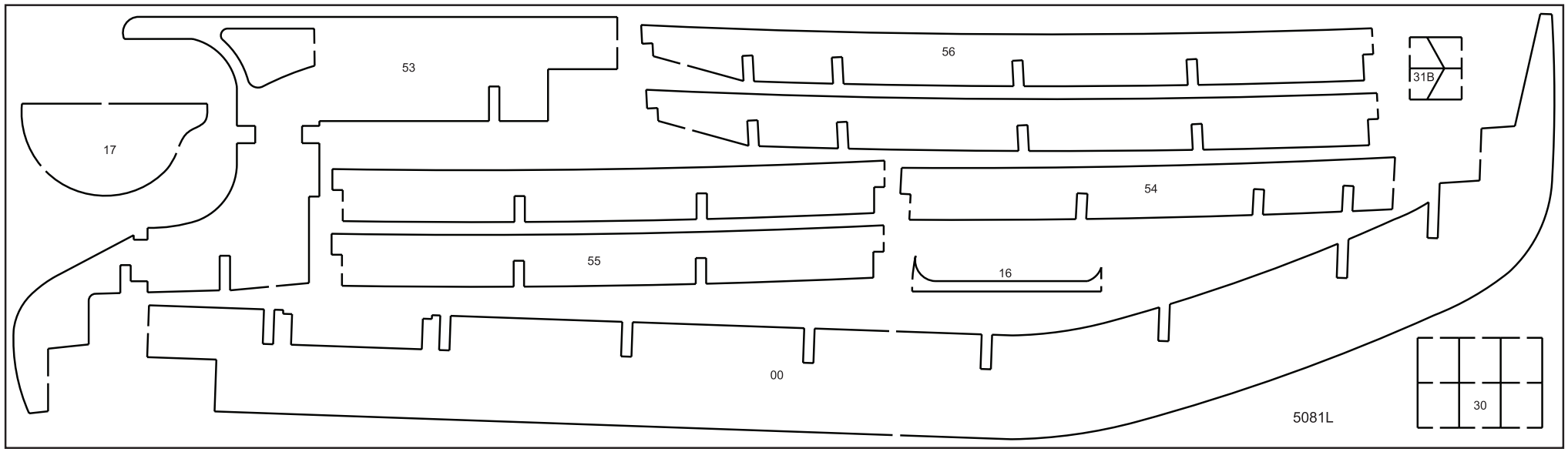


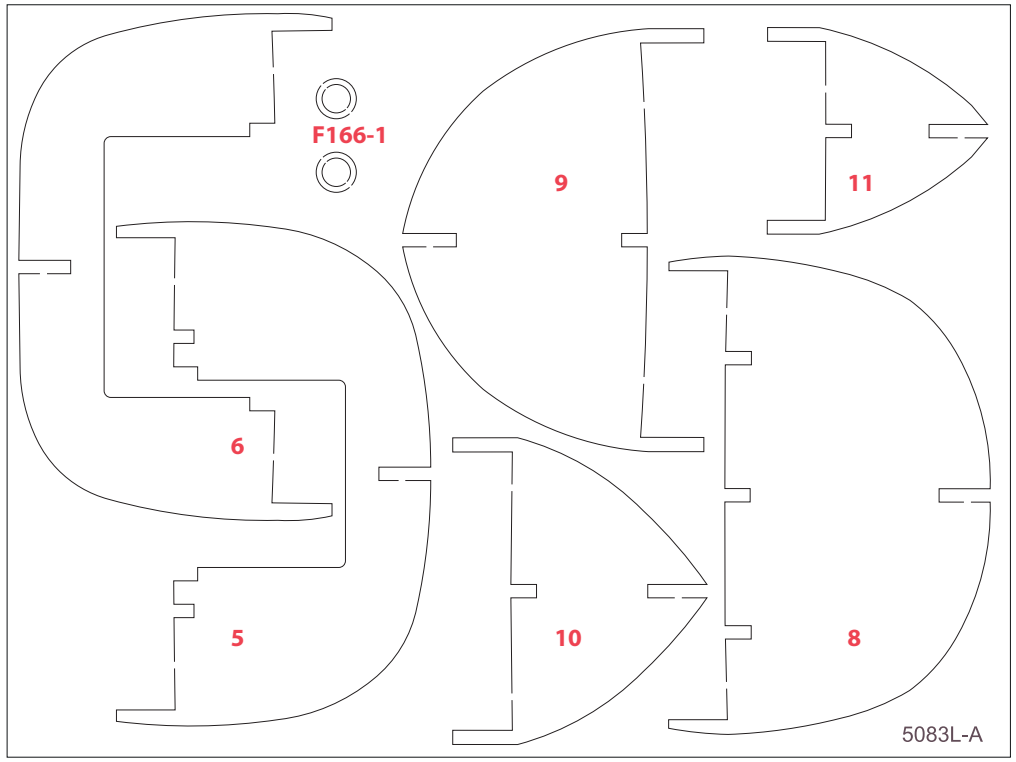
F 837

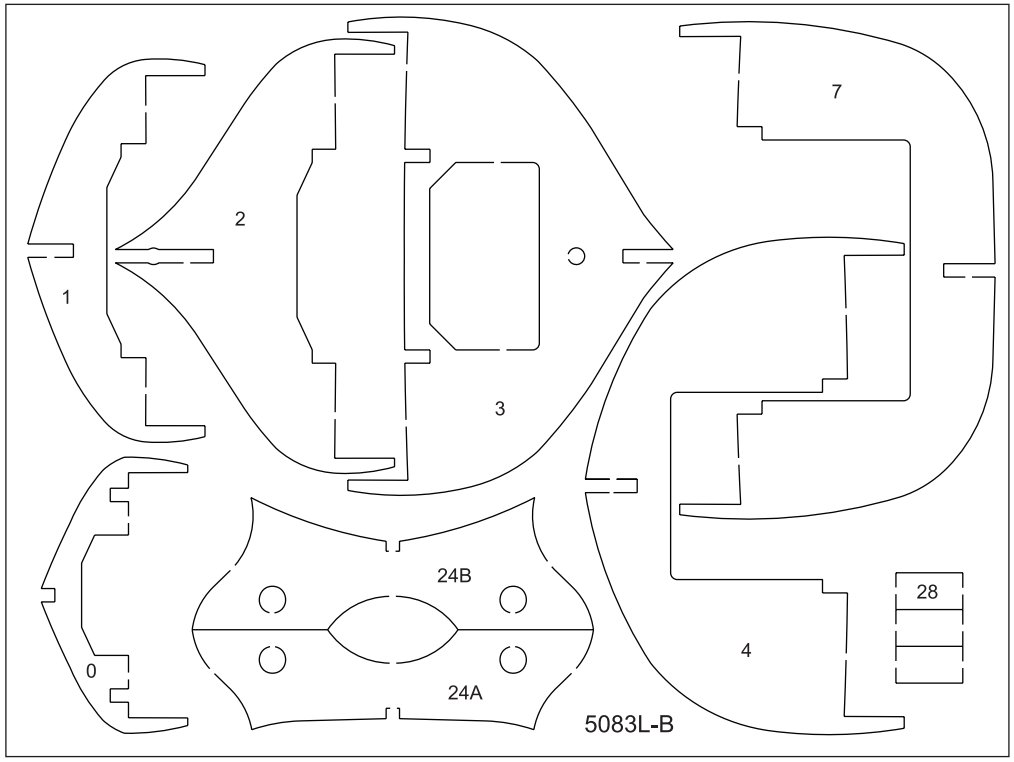


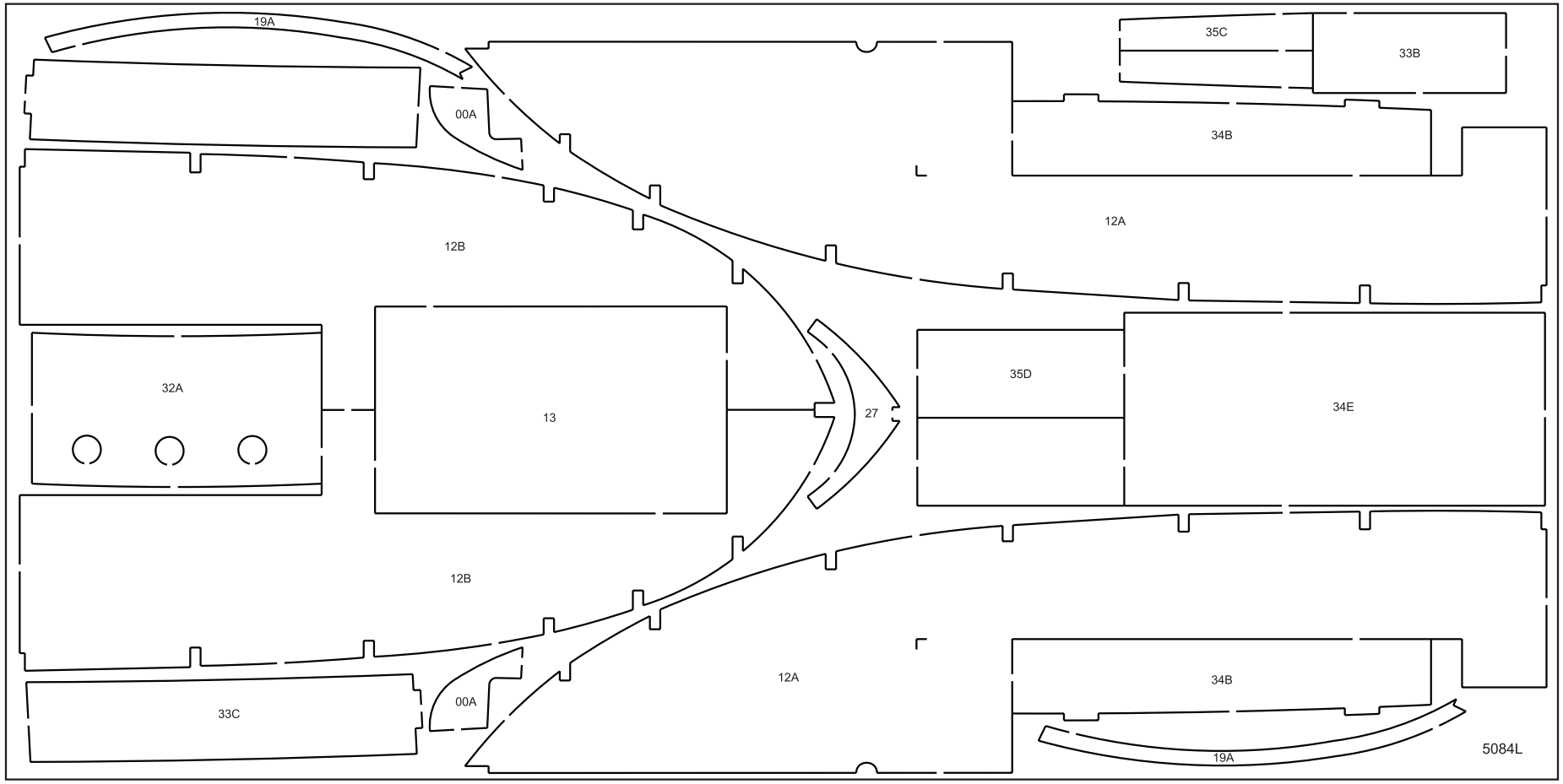
F 838

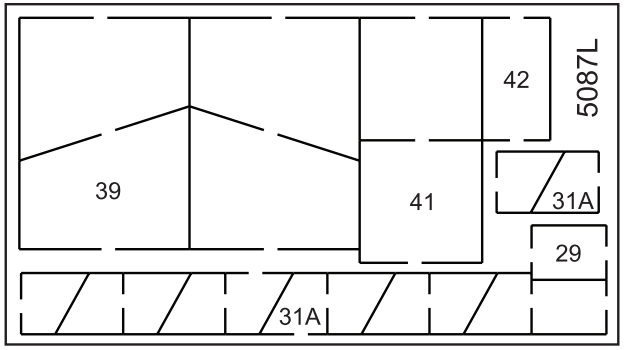


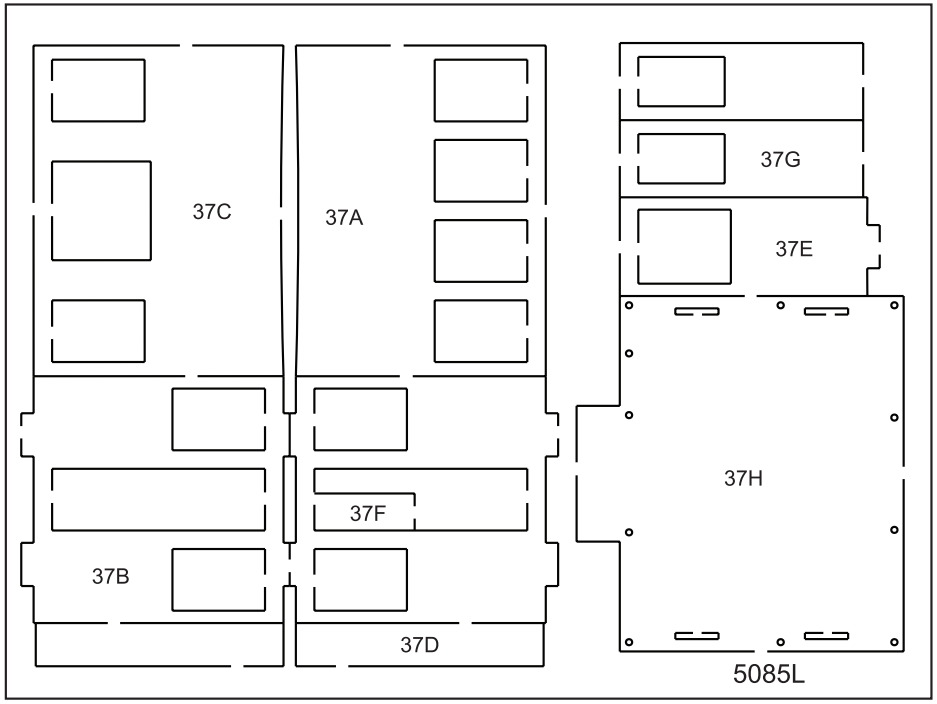

53
56
31B
17
54
55
16
00
30
5081L


F166-1
9
11
6
5
10
8
5083L-A


7
2
1
3
24B
28
0
4
24A
5083L-B


19A
00A
35C
33B
34B
12A
12B
32A
13
27
35D
34E
12B
12A
34B
33C
00A
19A
5084L


42
5087L
39
41
31A
29
31A


37C
37A
37G
37E
37H
37F
37B
37D
5085L

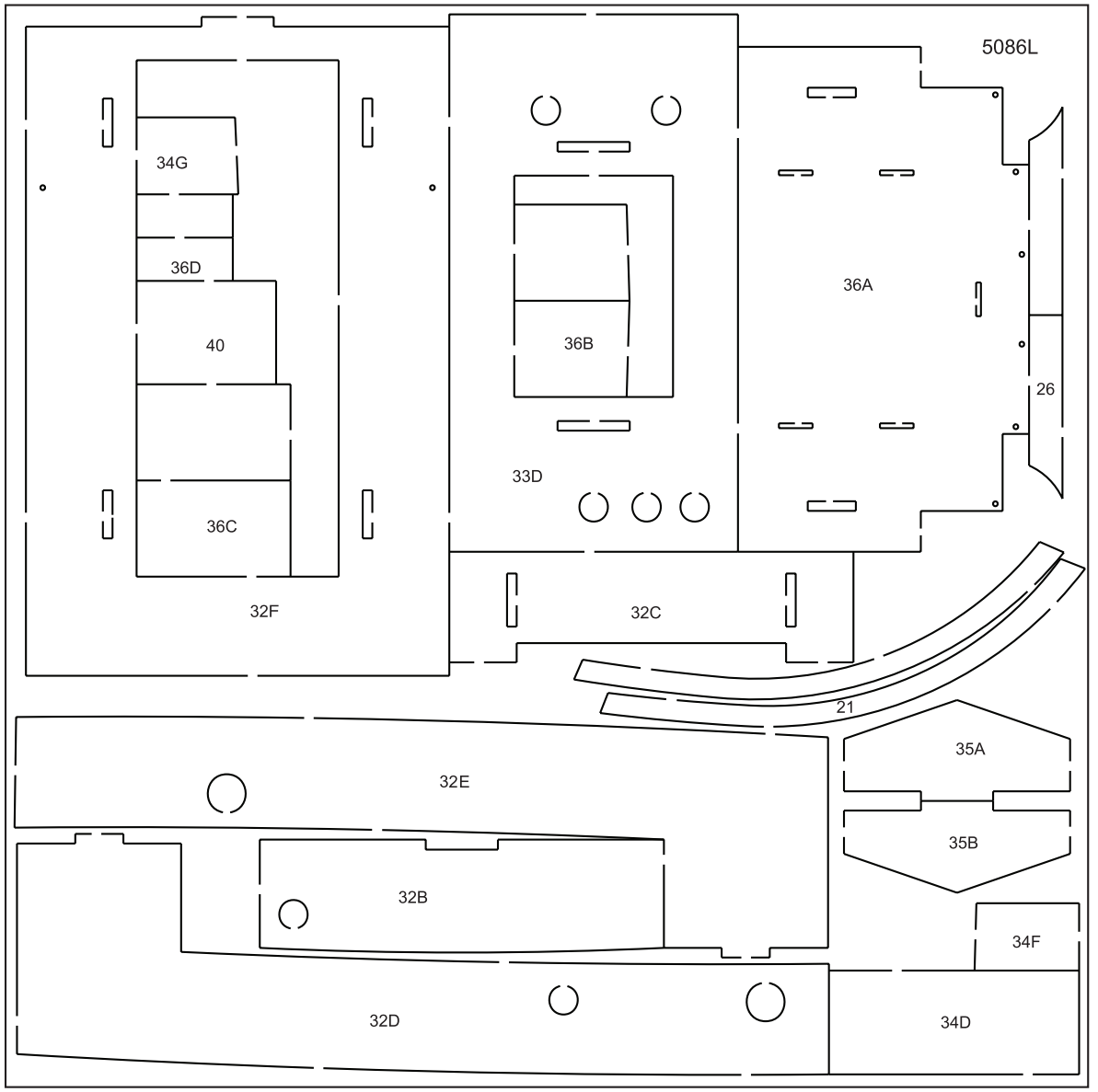

5086L
34G
36D
40
36C
32F
36A
36B
26
33D
32C
21
35A
32E
35B
32B
34F
32D
34D

Fig. 1

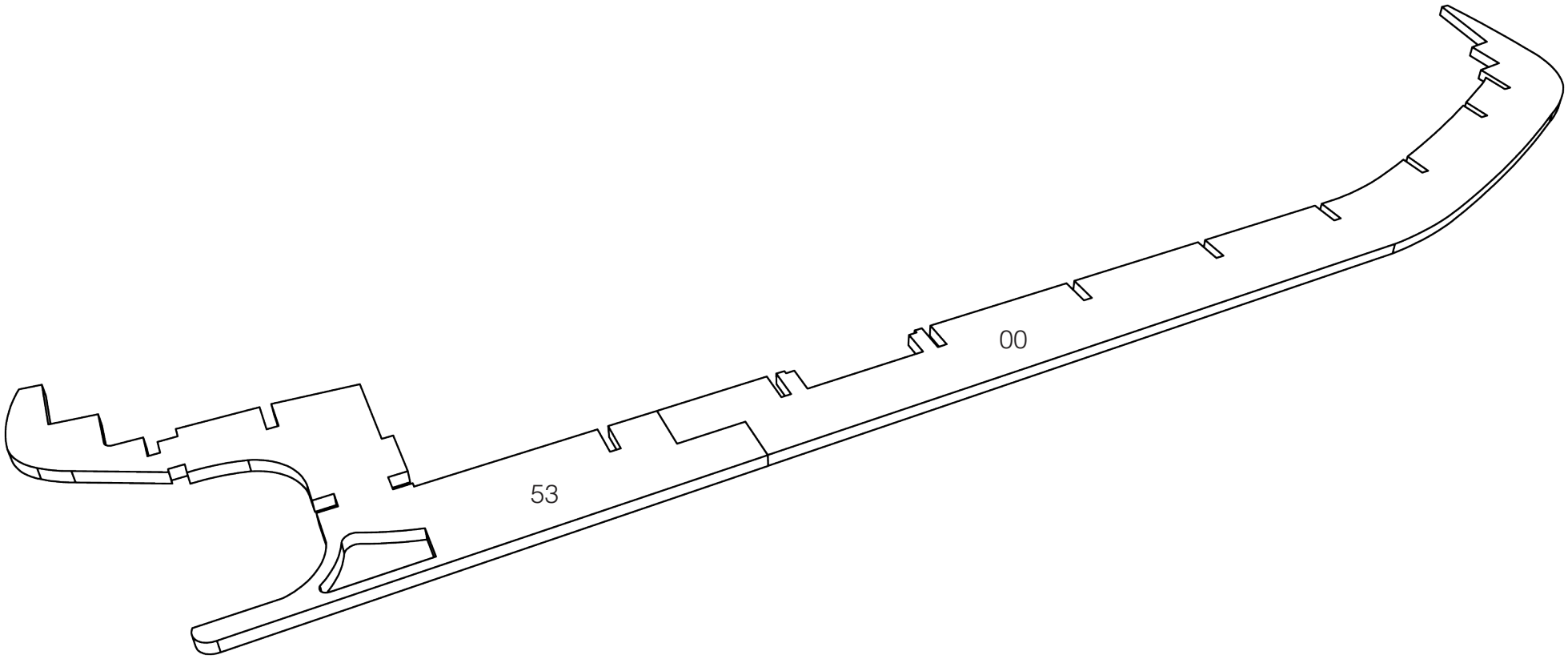


Fig. 2

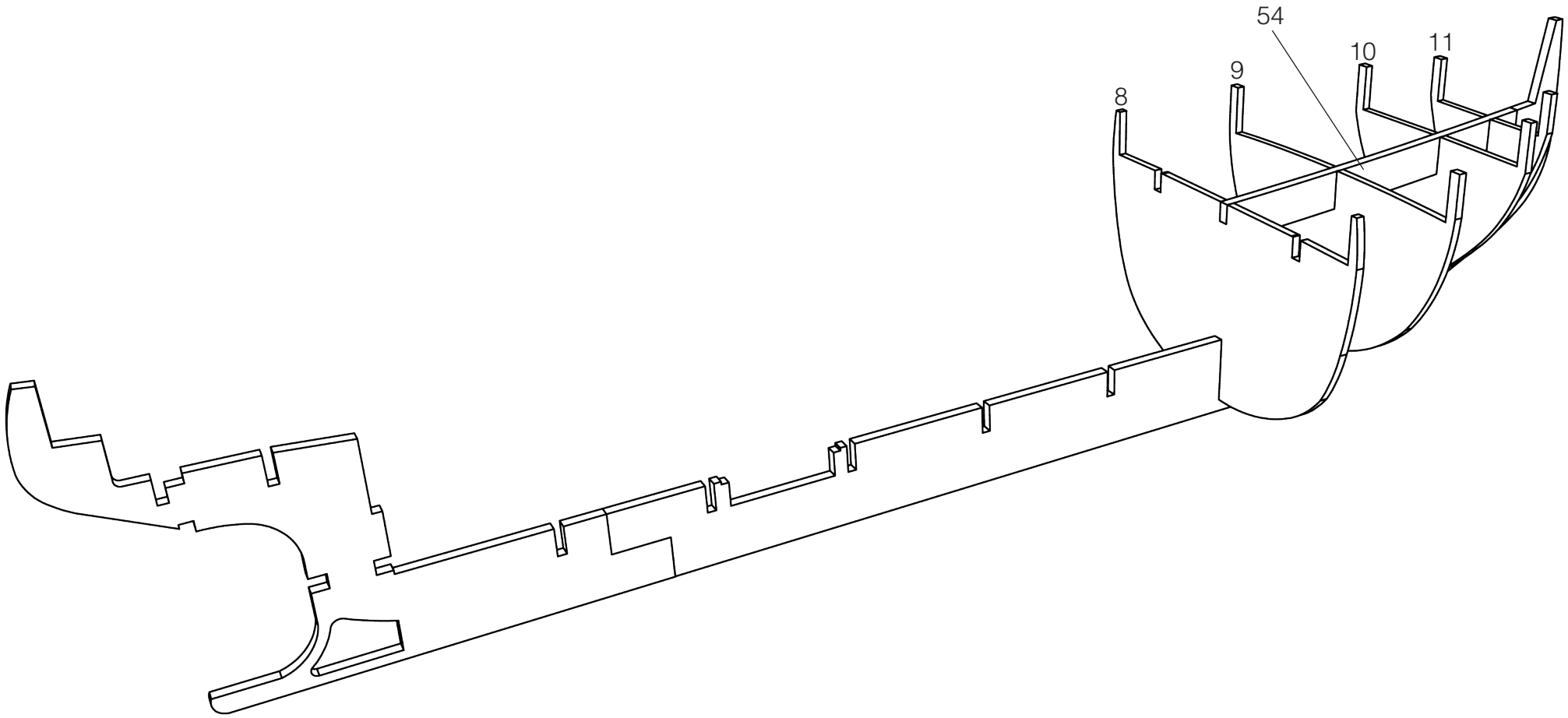


Fig. 3

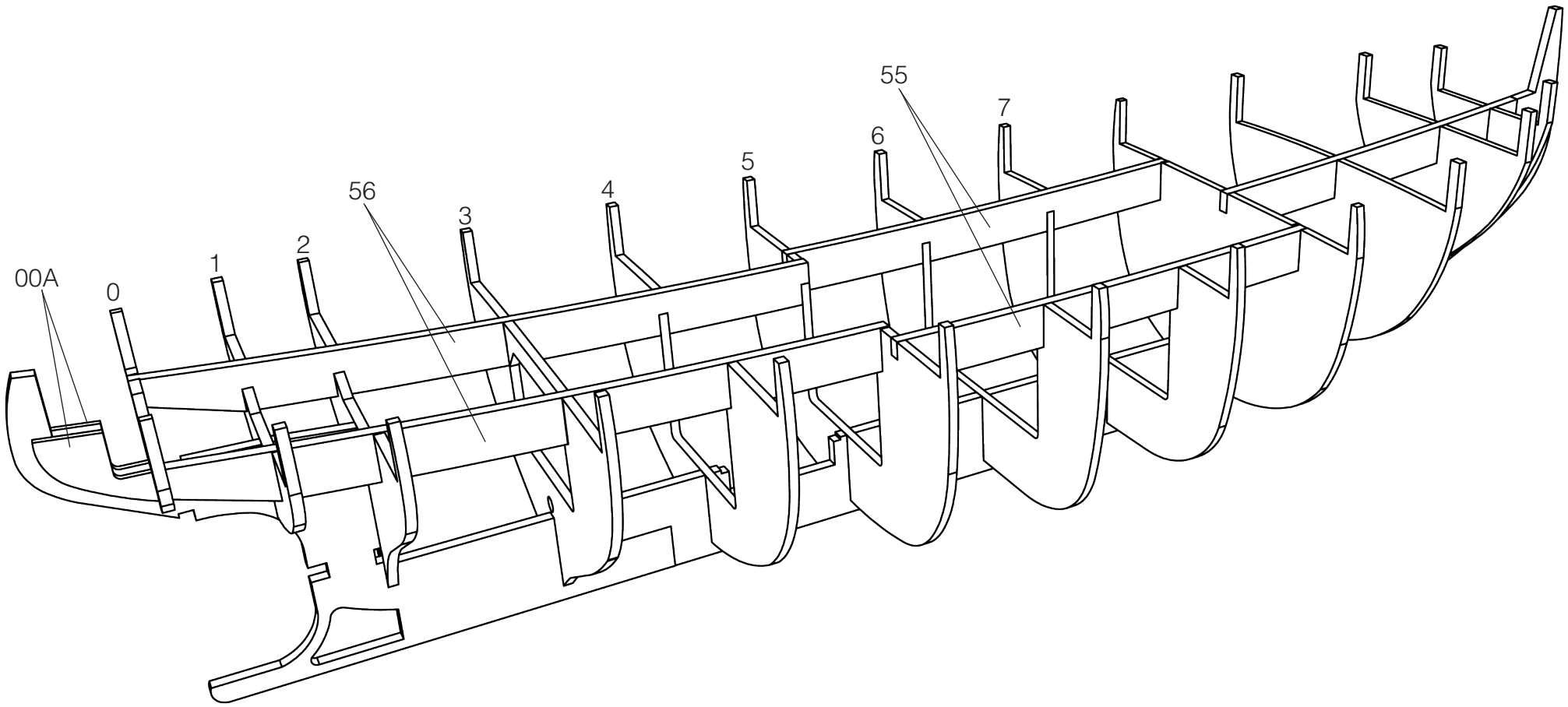
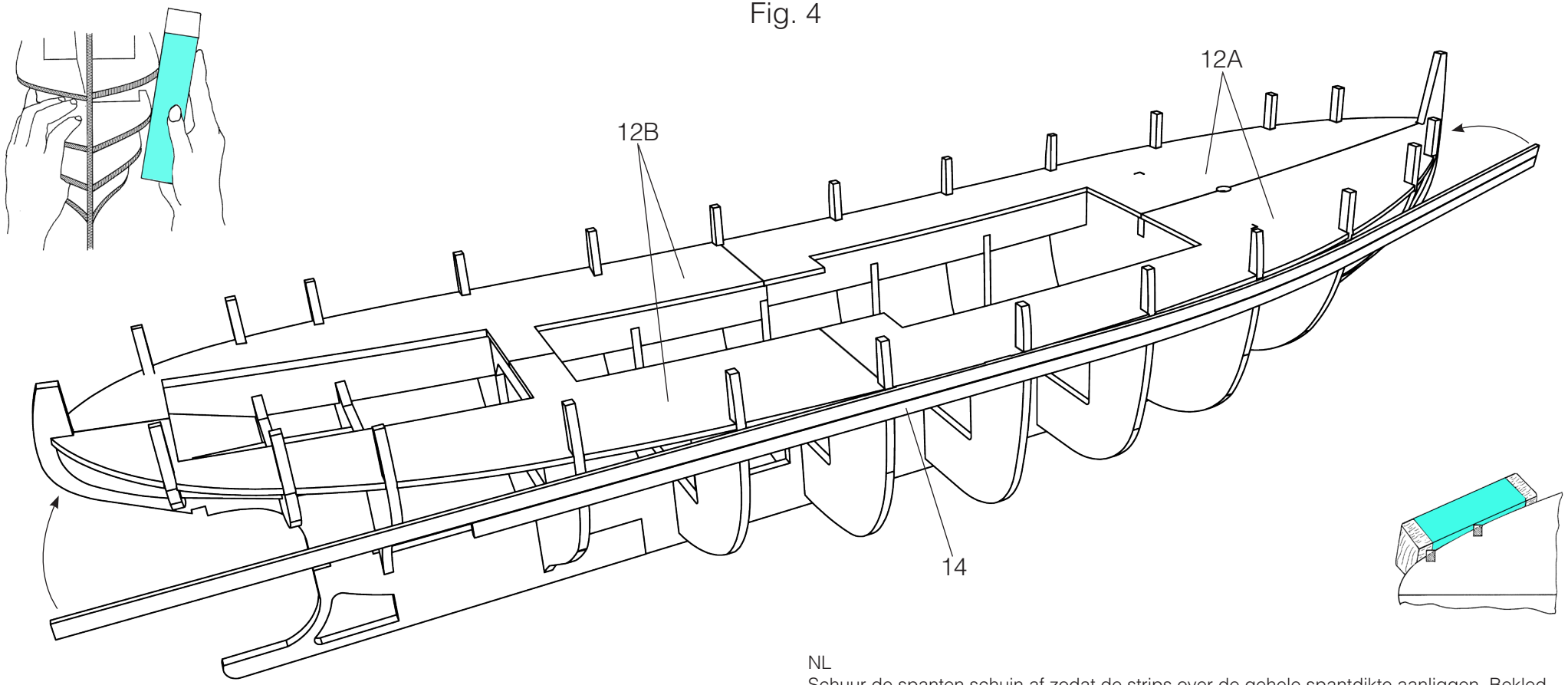


Fig. 4



DK
Alle spanter pudses i smig efter skrogets form. Beklædningslisterne slibes koniske for og agter. Disse fastholdes med knappenåle. Til limningen benyttes hvid lim.

GB
Sand and bevel the frames to fit the shape of the hull. Sand the planking strips to taper fore and aft. Hold the strips in place with pins and glue with white cement.

D
Die Spanten an Bug und Heck der endgültigen Form des Rumpfes entsprechend anschrägen. Alle Leisten vor dem anbringen konisch schleifen. Die Leisten mit Stecknadeln auf den Spanten befestigen. Zum kleben verwendet man Weissleim.

F
Poncer et ajuster les couples á la forme exacte de la coque. Poncer les baguettes de coffrage pour qu'elles s'ajustent parfaitement. Maintenir les baguettes en place avec des épingles, et les coller avec de la colle blanche.

NL
Schuur de spanten schuin af zodat de strips over de gehele spantdikte aanliggen. Bekledingsstrips voor en achter afschuinen, met spelden op de spanten vastzetten en vastlijmen.

E
Achaflane todas las cuadernas de acuerdo con la forma del casco. Esmerile los listones de forro en forma cónica en la popa y en la proa. Fíjelos con agujas. Utilice cola blanca.

I
Smussare le ordinate ad entrambe le estremità (prua e poppa) tenendo presente la forma definitiva dello scafo. Smerigliare tutti i listelli in forma conica prima di applicarli. Per incollare utilizzare colla bianca. colla bianca.

P
Lixe ou lime as bordas dos frames para que sigam a linha de curvatura do casco. Monte as tiras de revestimento do casco, do centro para a prôa e do centro para a pôpa, do deck para baixo, intercalando de um lado e de outro, para não empenar (veja a técnica de revestimento no livreto "Dicas de Construção"). Cole as tiras em suas posições com cola branca e mantenha-as fixas com alfinetes ou pregos.

Fig. 5

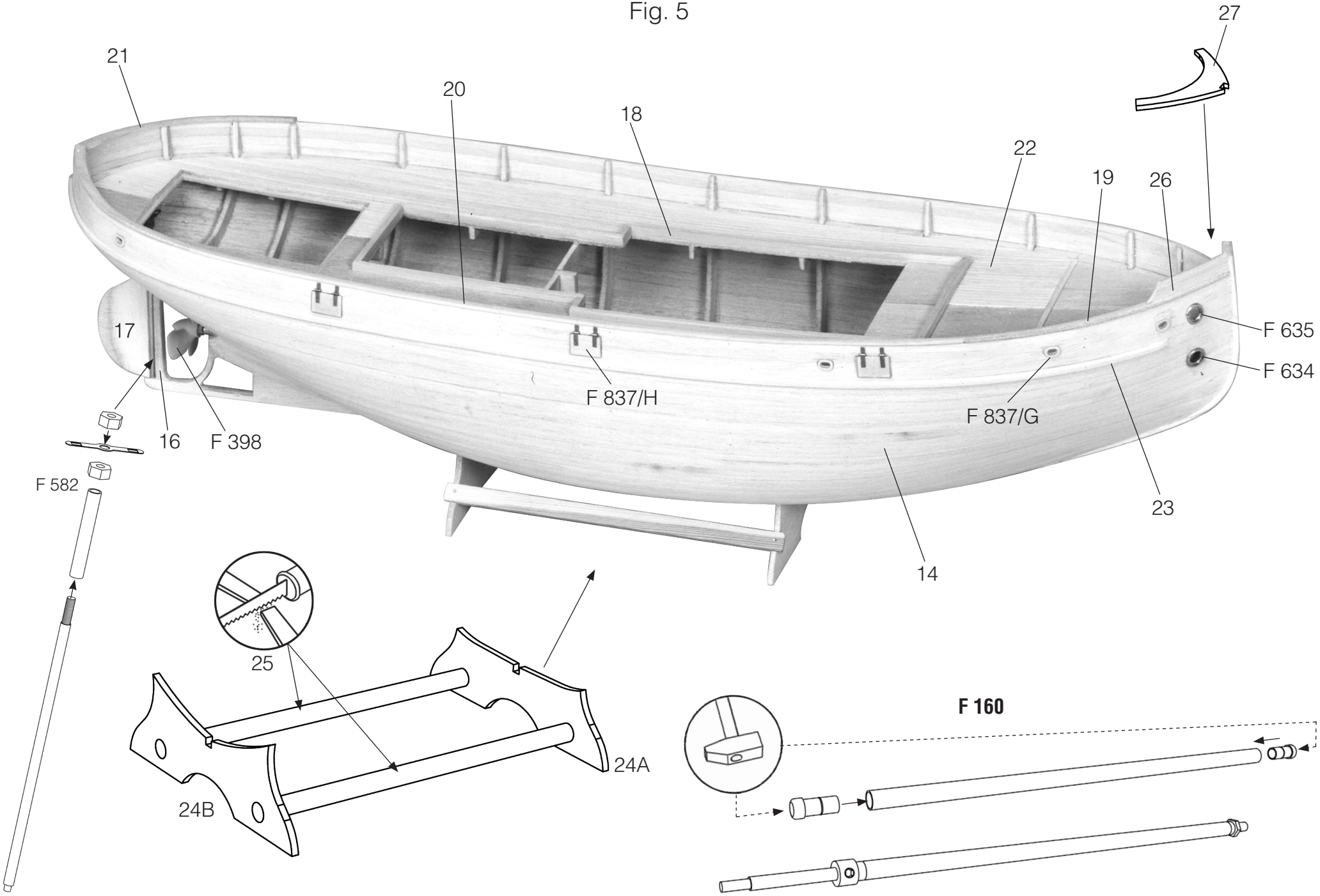

21
20
18
22
19
26
27
17
16
F 398
F 582
F 837/H
F 837/G
F 635
F 634
23
14
25
24A
24B
F 160

Fig. 6

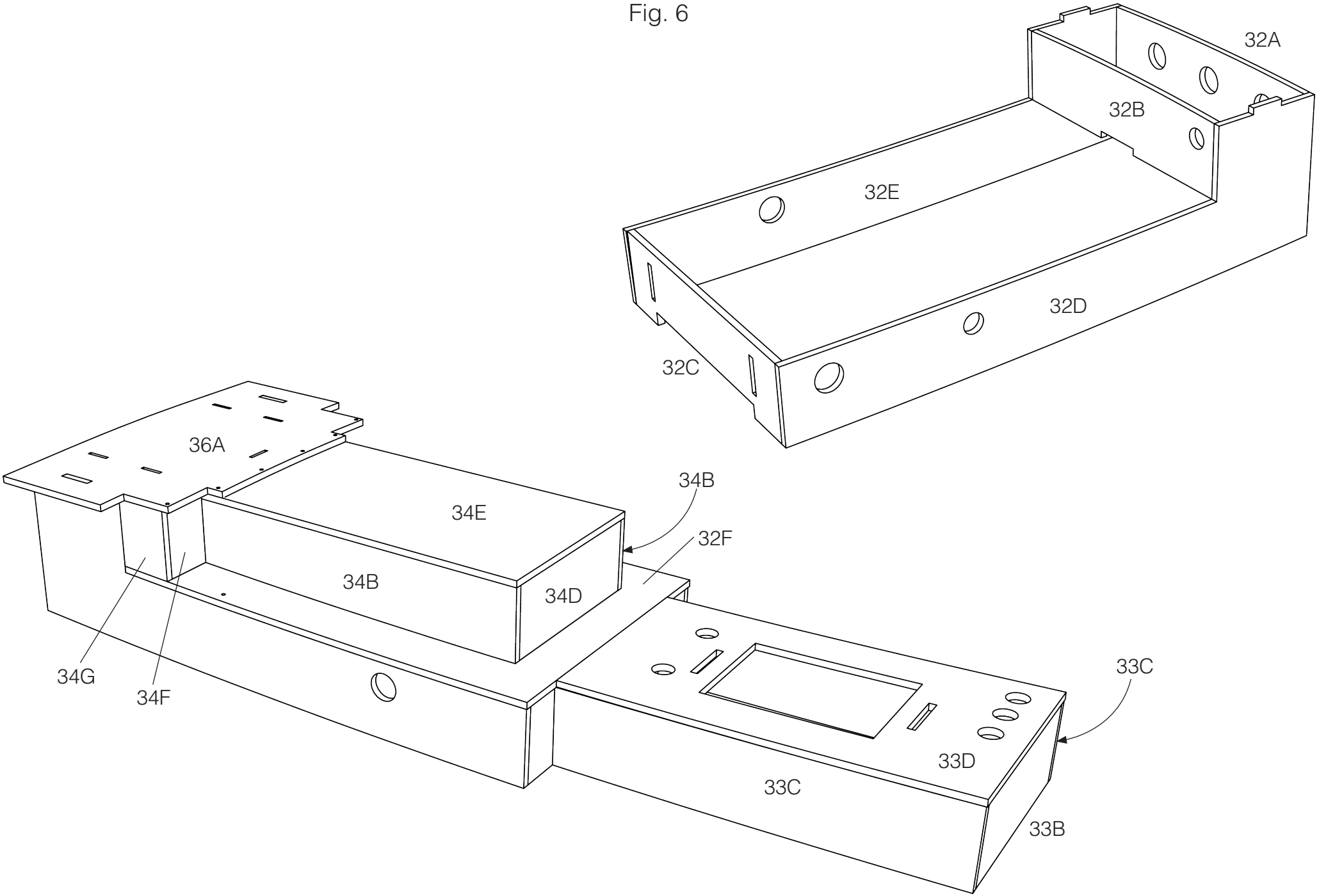

32A
32B
32E
32D
32C
36A
34B
34E
32F
34B
34D
34G
34F
33C
33D
33C
33B

Fig. 7

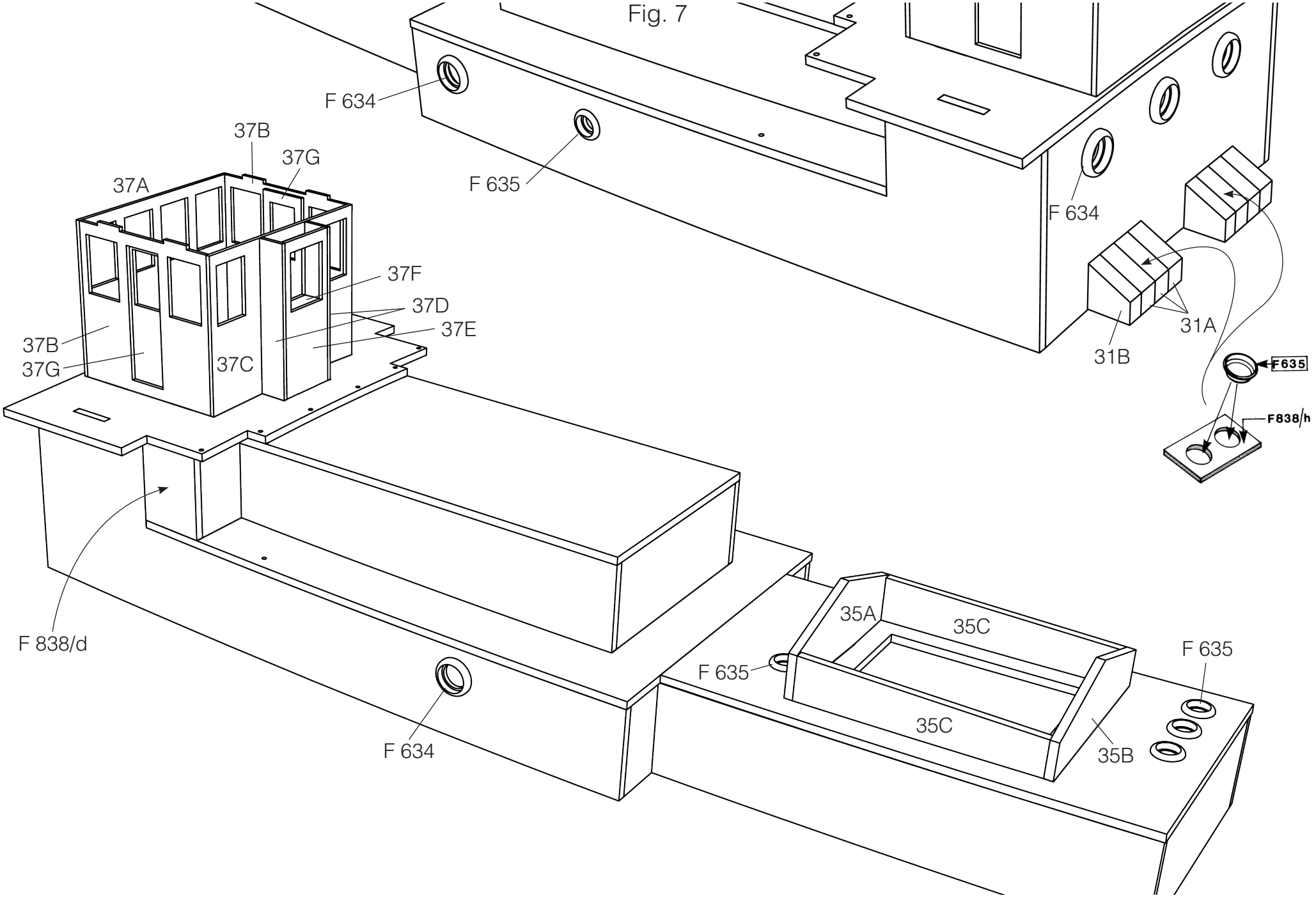
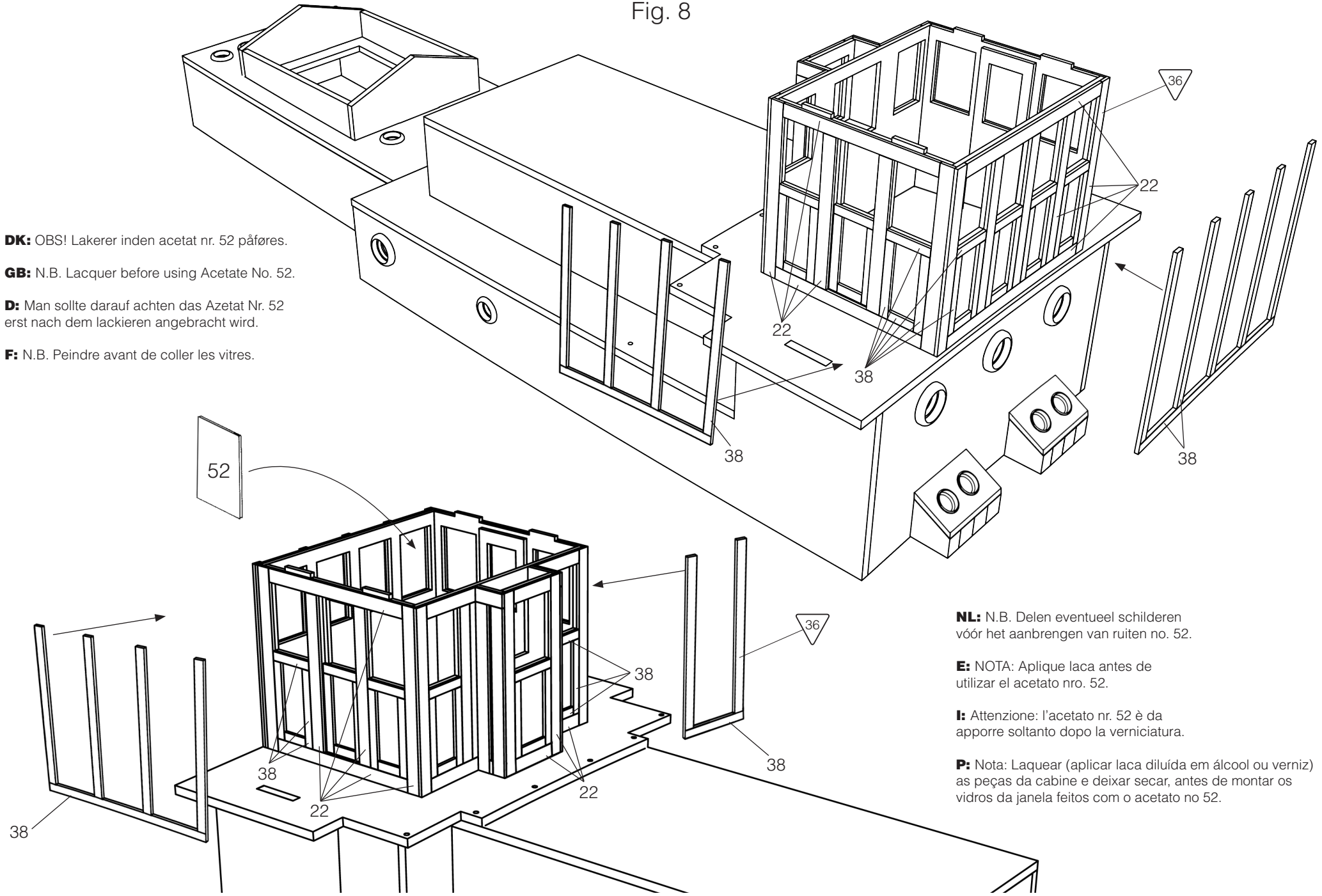

F 634
F 635
37B
37G
37A
37F
37D
37E
37B
37G
37C
F 634
31A
31B
F635
F838/h
F 838/d
F 634
35A
35C
F 635
F 635
35C
35B

Fig. 8



DK: OBS! Lakerer inden acetat nr. 52 påføres.

GB: N.B. Lacquer before using Acetate No. 52.

D: Man sollte darauf achten das Azetat Nr. 52 erst nach dem lackieren angebracht wird.

F: N.B. Peindre avant de coller les vitres.

NL: N.B. Delen eventueel schilderen vóór het aanbrengen van ruiten no. 52.

E: NOTA: Aplique laca antes de utilizar el acetato nro. 52.

I: Attenzione: l'acetato nr. 52 è da apporre soltanto dopo la verniciatura.

P: Nota: Laquear (aplicar laca diluída em álcool ou verniz) as peças da cabine e deixar secar, antes de montar os vidros da janela feitos com o acetato no 52.

Fig. 9

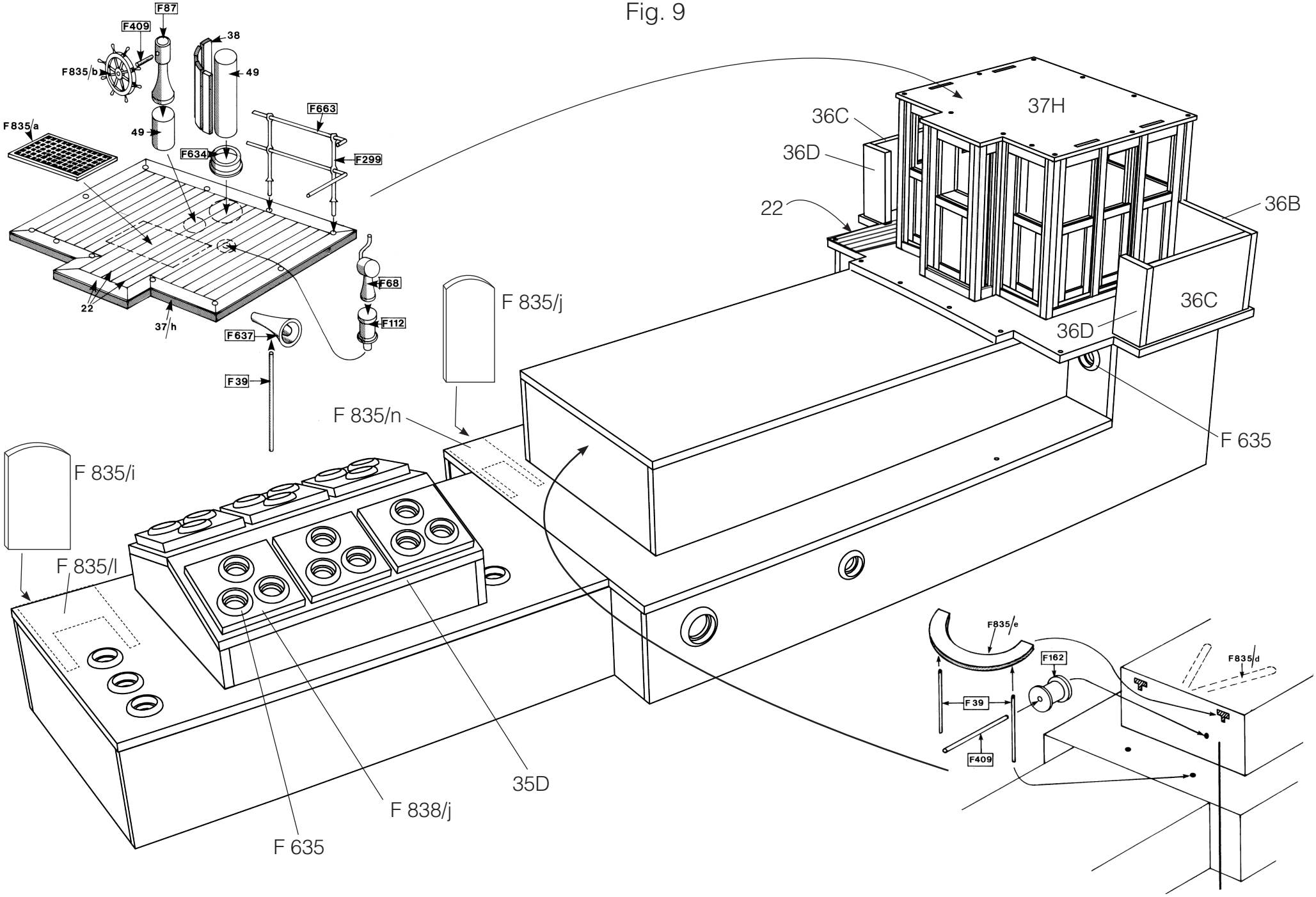

F87
F409
38
F835/b
49
F663
F835/a
49
F634
F299
F68
22
37/h
F112
F637
F39
F 835/j
F 835/n
F 835/i
F 835/l
37H
36C
36D
22
36B
36C
36D
F 635
35D
F 838/j
F 635
F835/e
F162
F835/d
F 39
F409

Fig. 10

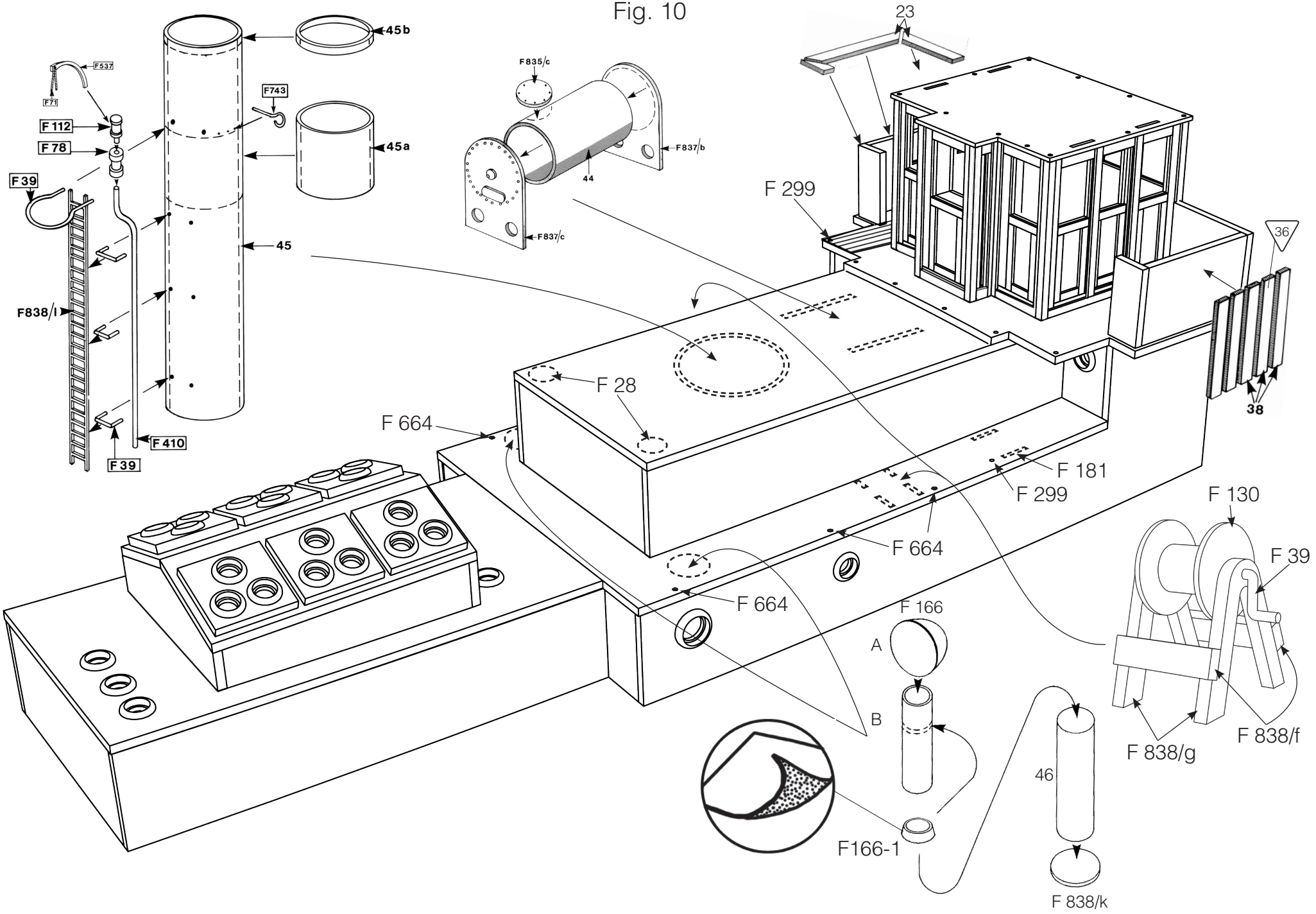
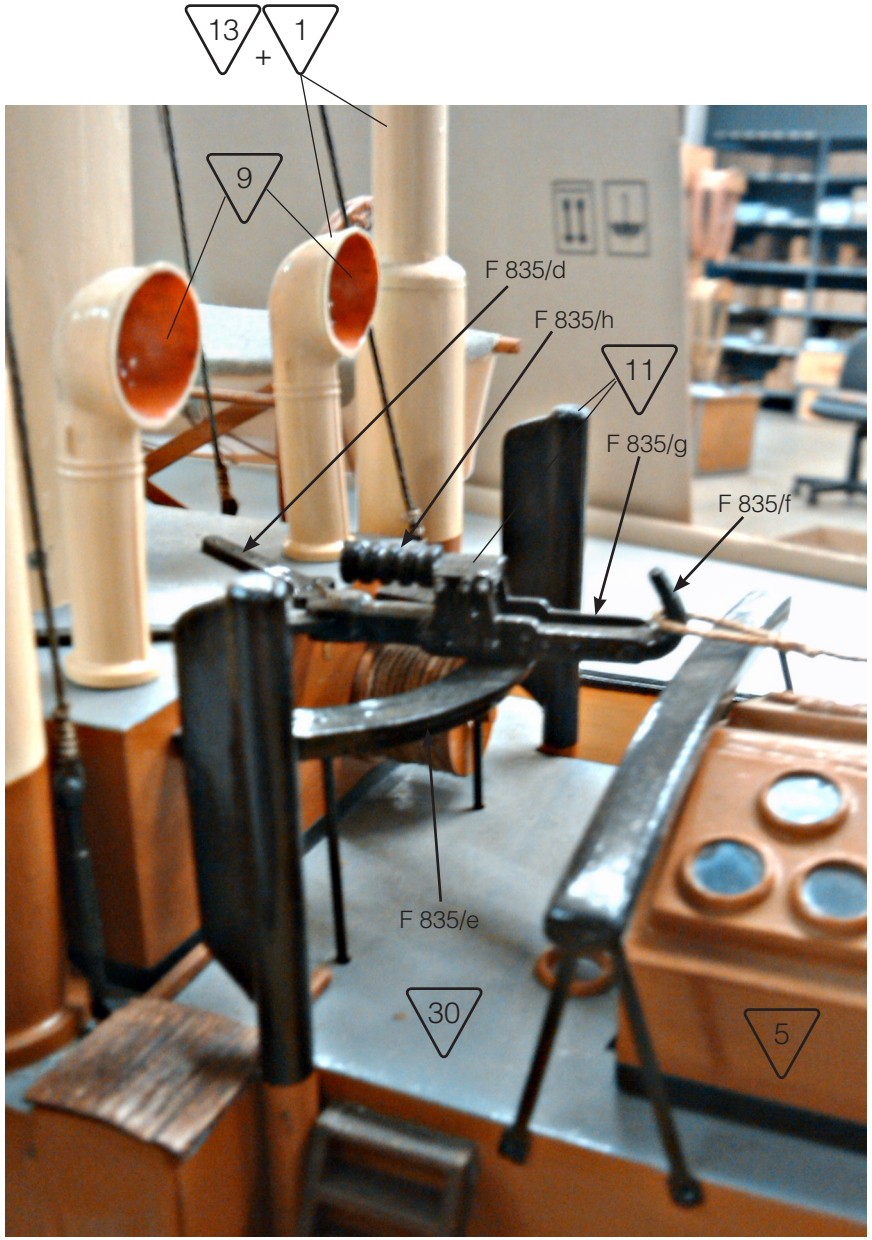

F537
F71
F 112
F 78
F 39
F838/l
F 39
F 410
45b
F743
45a
45
F835/c
F837/b
44
F837/c
23
F 299
36
38
F 28
F 664
F 181
F 299
F 664
F 664
F 130
F 39
F 166
A
B
F166-1
46
F 838/k
F 838/g
F 838/f

Fig. 11


13
+
1
9
F 835/d
F 835/h
11
F 835/g
F 835/f
F 835/e
30
5

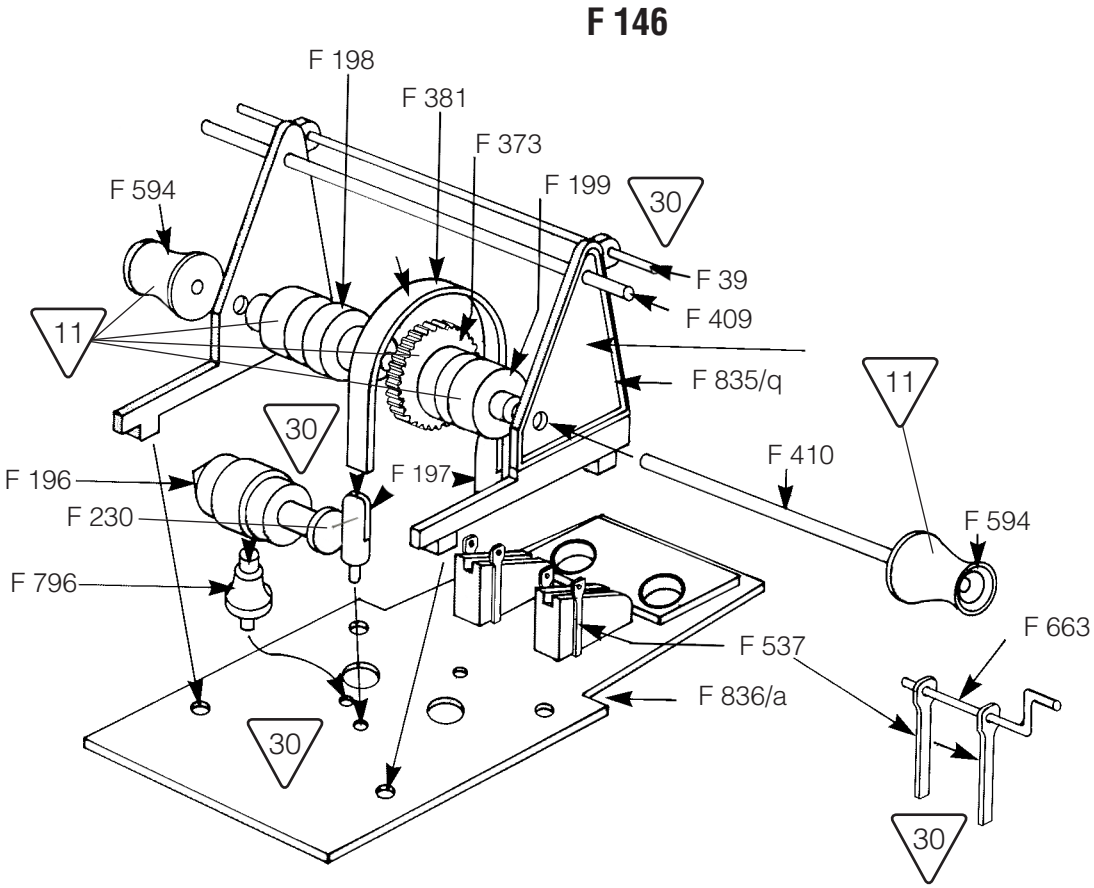

F 146
F 198
F 381
F 373
F 199
30
F 594
F 39
F 409
11
F 835/q
11
30
F 410
F 196
F 197
F 230
F 594
F 796
F 663
F 537
F 836/a
30
30

Fig. 12

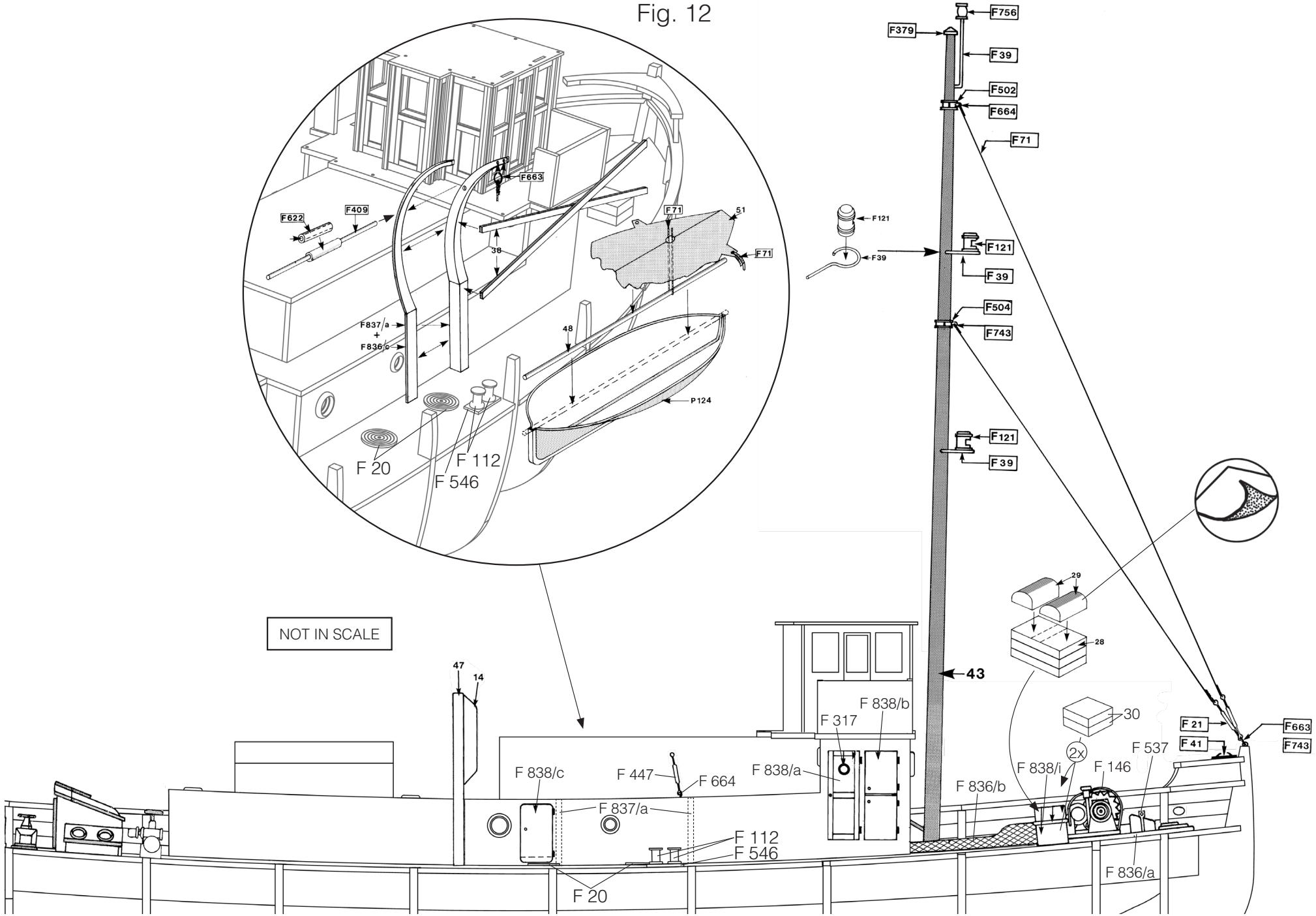
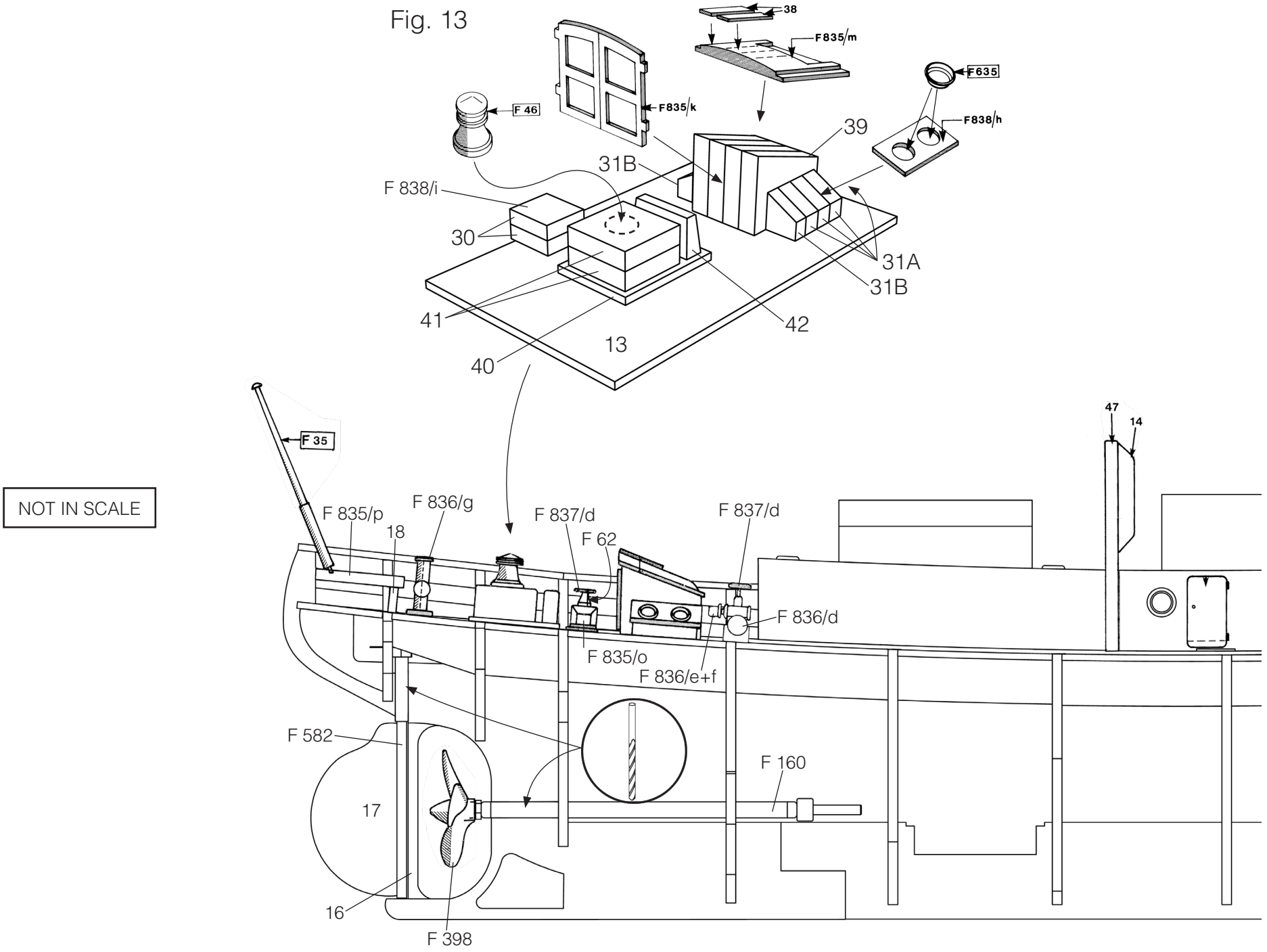

F663
F622
F409
F71
51
38
F71
F837/a
+
F836/c
48
P124
F 20
F 112
F 546
NOT IN SCALE
F756
F379
F 39
F502
F664
F71
F121
F39
F121
F 39
F504
F743
F121
F 39
29
28
43
47
14
F 838/b
F 317
30
F 21
F663
F 41
F743
2x
F 537
F 838/i
F 146
F 838/c
F 447
F 664
F 838/a
F 836/b
F 837/a
F 112
F 546
F 20
F 836/a

Fig. 13



NOT IN SCALE

DK

De tre slæbebøjler tegnet i skala 1:1 bruges som skabeloner, der fastgøres på et fast underlag.
Fugt og bøj forsigtigt listerne i form inden de anbringes på skabelonerne. Derefter fastgøres listerne med knappenåle (ikke i byggesættet) på skabelonen.
Det anbefales at benytte hvid lim (PVC), da den er velegnet til at lime fugtige dele. Lad limen tørre. Derefter limes fittings på slæbebøjlerne. (Se hovedtegningen).

GB

The three hooks, which are drawn on a 1:1 scale, are to be used as frameworks and are to be attached firmly to a baseplate.
Dampen and bend the strips in shape carefully before placing them on the frameworks. Fasten with pins (not included in the kit).
As damp parts are to be glued, the use of a PVC-based cement is recommended. Let the cement dry, then glue the fittings to the tow hooks (See Main Drawing).

D

Die drei 1:1 gezeichneten Schleppbügel dienen als Schablonen. Diese auf einer ebenen Unterlage festheften.
Die Leisten vor dem anbringen auf der Schablone etwas anfeuchten und vorsichtig in die angegebene Form biegen. Die Leisten werden dann mit Stechnadeln (nicht im Bausatz enthalten) auf den Schablonen befestigt.
Zum kleben sollte man Weissleim verwenden, weil dieser auch in der Lage ist feuchte Teile zuverbinden. Gut aus-härten lassen. Danach die einzelnen Beschläge einpassen und festkleben. (Siehe auch Haupzeichnung).

F

Les 3 guides de remorque qui sont dessinés à l'échelle 1:1 doivent être assemblés en structure, et doivent être fermement fixés sur un bati de montage.
Humidifier et cintrer les longerons avant de les placer sur la structure. Les fixer avec des épingles (non livrées dans le kit) comme les piéces sont humidifiées, il est recommandé d'utiliser une colle banche vynilique. Laisser sècher la colle, et coller les accastillages sur les guides.

NL

De drie overloop-bogen volgens tekening maken en vastlijmen. De tekening is op ware grootte.
Vochtige houtdelen kunne met een lijm op PVC-bases aan elkaar gelijmd worden

E

Utilice las tres perchas de remolque en la relación de 1 a 1 como plantillas, asegurándolas en una base fija.
Moje los listones y cúrvelos cuidadosamente antes de colocarlos en las plantillas. Luego fije los listones con agujas (no incluidas en el juego de construcción) a la plantilla.
Se recomienda utilizar cola blanca (PVC), ya que es muy apropiada para partes mojadas. Deje que la cola seque. Luego monte con cola los herrajes en las perchas de remolque. (Véase el dibujo principal).

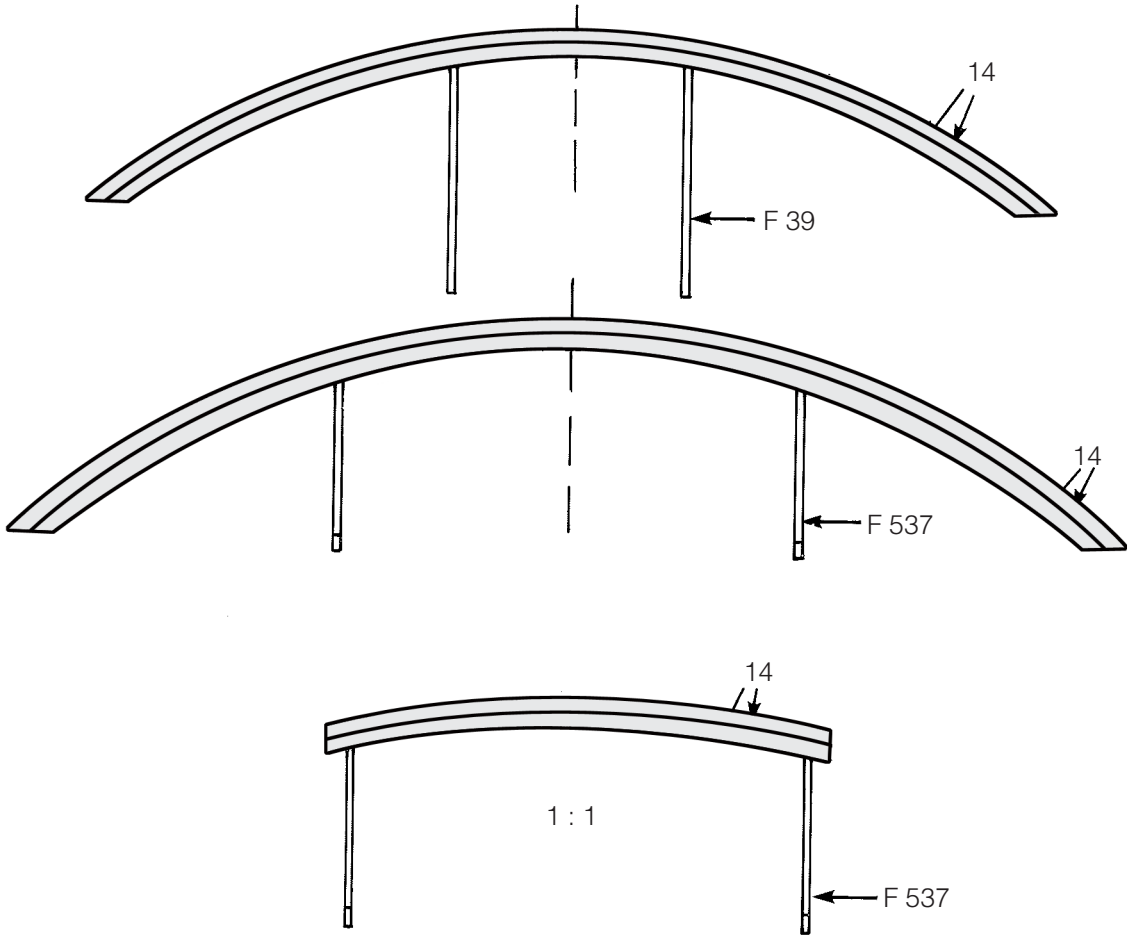
I

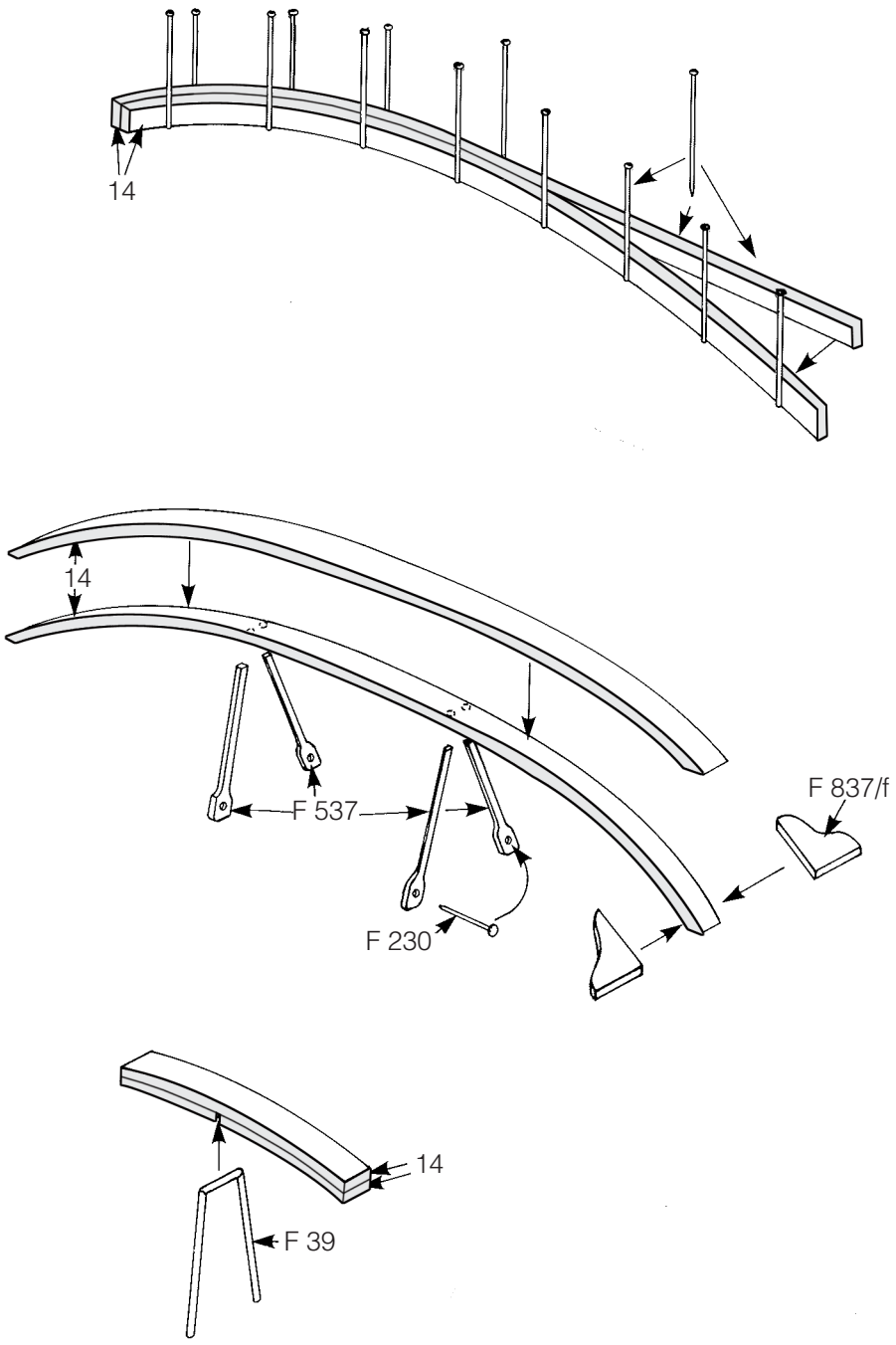
Le tre guide di rimorchio disegnate in scala 1:1 sono da utilizzare come sagome. Fissarle ad una superficie piatta.
Inumidire leggermente i listelli prima di metterli sulle sagome e piegarli con cautela nella forma indicata. Quindi fissare con degli spilli (non contenuti nel set) i listelli alle sagome.
Per incollare le parti è utile servirsi di colla bianca, in quanto questa è in grado di unire anche pezzi umidi. Lasciar asciugare bene la colla. Quindi montare i singoli accessori ed incollarli (v. anche disegno principale).

P

Os três suportes curvos, que aparecem desenhados abaixo na escala 1:1, são feitos com as peças no 14 e tem que ser montados utilizando-se pregos grandes (não incluídos neste kit) sobre uma base de madeira qualquer; molhe-os para curvá-los no formato indicado no desenho em escala. Como as tiras estarão molhadas e tem que ser coladas, utilize uma cola de PVC para a união. Depois que a cola secar, cole os fittings indicados no desenho abaixo e na planta principal.

Fig. 14





Til denne model er mahogni bejdse og farver med følgende numre nødvendige:
For this model is mahogany stain and colours with the following numbers should be used:
Für dieses Modell sind Mahagoni Beize und Farben mit den folgenden Nummern notwendig:
Pour ce modèle, le mordant et les couleurs avec les numéros suivants doivent être employées:
Voor dit model zijn kleuren met de volgende nummers nodig:
Para est modelo se necesitan mordiente et colores con los siguientes nùmeros:
Per questo modello occorrono inchiostro tinteggiatore ”mogano” e colori con questi numeri:
Pinte o modelo com tintura cõr Mogno e as cõres sugeridas da Billing Boats:

Billing	3	=	Emerald
Billing	5	=	Tan
Billing	9	=	Bright Red
Billing	11	=	Black
Billing	13+1	=	Trainer Yellow + White
Billing	15	=	Silver
Billing	16	=	Gold
Billing	17	=	Clear Poly
Billing	30	=	Dark Ad Grey
Billing	35	=	Signal Red
Billing	36	=	Bejdse/Stain/Beize/Mordant/Beize/Mordient

